DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

Diarason 23 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

8 PERSONA A SALBA--FALTA UNO

BARCU DI MOTOR "RONNY" A SINK NA ZUID DI SAN NICOLAAS

E barco di motor "Ronny" di Corsow, ayera no a jega Aruba na e tempo stipula y segun e horanan tabata bai pasando a bin sali na cla cu e barco a sink mas o menos 2 pa 3 miya pa zuid di San Nicolas. Ocho di e nuebe personanan abordo a logra jega tera den un boto chikito di rubber, mientras cu e di nuebe, kende tabatin un salbabida color blanco bisti no a logra jega tera. Buscamento di e persona aki te ayera nochi 8'or no a duna resultado positivo.

E nomber "Ronny" no ta desconoci y den pasado ya a hala atencion pa e dificultadnan cu el a hanj' e aden.

Luna pasa ainda corant y radionan di Corsow a informa cu "Ronny", un barco construi di palo, no a jega su lugar di destino, despues cu el a sali di Corsow, y cu muy probablemente e barco a perde. Despues di algun dia a resulta cu "Ronny" enberdad a hanja dificultad riba lamar y cu el a bai para te na Rio Hacha, Colombia.

"Ronny" entretando a regresa Corsow y dialuna anochi binti pa diezdos el a laga Corsow cu destino pa Aruba cu un cargamento di diferente sorto di articulo.

Normalmente e barco lo a jega Aruba ayera, diamars, pa mas o menos 10'or di mainta, of en todo caso promer cu diezdos' or di merdia. Pa mas o menos diezdos' or di merdia e Havenmeester di Aruba, Sr. J. Berkhout, a informa Haven-en loodsdienst di Corsow cu "Ronny" no a jega Aruba ainda. Ora cu pa dos' or di atardi ainda e barco no a jega, e havenmeester di aki a bolbe pone su colega na Corsow na haltura, y e ultimo e ora a avisa Marine Luchtvaart Dienst na Corsow y rapidamente un aeroplano di M.L.D. a lanta, en busca di "Ronny".

E aeroplano a busca riba henter e ruta entre Aruba y Corsow y hasta a bai te na e costa Noord di Aruba pa mira si e barco por a drief bai den e direccion ey. Despues di 3' or di atardi, na momento cu e aeroplano tabata buscando ainda, polis di San Nicolas a informa Havenmeester di Aruba cu 8 persona cu tabata abordo di "Ronny" a yega tera na Pos Chikito den un boto di rubber. E di nuebe persona cu tabata abordo, un tal Franklin Rozendal, di 19 anja, y kende muy probablemente tabata un di e tres pasaheronan, si no tabata den e boto. E hoben aki, contrario di e otronan, a bisti un salbabida color blanco y di e manera ey el a trata na jega tera. E Havenmeester local despues di esaki a informa Corsow loke a pasa y cu ainda ta falta un persona. E avion di MLD e ora ey a hanja ordu pa busca e hoben riba lamar, mientras cu na mes momento tambe 4 boto di Haven-en loodsdienst di Aruba a sali pa yuda busca.

E botonan y e avion a busca henter e costa zuid di Aruba te na un distancia di 5 pa 6 miya, pero te pa ocho' or di anochi ora cu ya tabata reina un obscuridad profundo, nan no a logra localiza e hoben. E avion di MLD a stop di busca pa 7' or di anochi, tambe sin resultado.

E capitan di e barcu, Sr. Marchena, un yiu di e propietario di "Ronny", a declara cu na caminda e barco a cuminsa haci awa. E tripulantenan a cuminza chika awa cu tur nan forza, pero poco poco lamar tabata bai ganando.

Ora cu ya nan no por a resisti mas y e barco a cuminza sink poco poco, e personanan abordo a hanjanan mes obliga di bandona e barco. E ocho personanan cu a yega tera, segun nos tin entendi, ta kedando actualmente den un cas di famia den P. Hendrikstraat na San Nicolas.

Mas leu cu nos a ser informa, e hoben Rozendal tambe tabata den e boto di rubber, pero despues a dicidi na bandona e boto aki.

Bisti cu salbabida pa trata na jega tera. Un otro persona cu a duna un man den e salbamento aki tabata Sr. Lazaro - Geerman, kende a topa cu e boto di rubber riba lamar y a tuma algun di e personanan a bordo di su boto di piska y a trece nan tera.

Segun informacionnan obteni, "Ronny", a sink ayera mainta pa mas o menos 8' or na un distancia di 2 pa 3 miya pa zuid di Lago. E tripulacion tabata consisti di un captain, Ronald Maurica Marchena yiu di e propietario Sr. Mauricio Marchena, cinco miembro di tripulacion y tres pasahero.

Awe mainta e buscamento di e hoben Rozendal y te na momento cu e edicion aki a bai prensa, nan no a logra localisele.

KLAAS MEURS DEN ACCION

Durante e buscamento di e hoben e botonan di Loods tambe a hanja gran ayuda di e "Sportvlieger", local, Sr. Klaas Meurs, kende a bai den aire cu un "Sport -Plane". Sr. Meurs a logra localisa algun pida palo cu tabata pertenece na "Ronny".

E pida palonan aki tabata drief riba lamar y riba un di nan Sr. Meurs hasta por a mira e letter - y numbernan "NC 987", precisamente esnan bau di cual "Ronny" ta registra na Haven IX - en Loodsdienst na Corsow. E botonan di loods tambe a contra cu algun caha cu tabata drief riba awa.



JACKSON---Polisnan di Jackson a arresta mas o menos 175 manifestante di color akinan ora cu nan a trata di tene segundo marcha pa e capital di e estado den dos dia. E manifestantenan no tabatin permit pa hasi tal marcha. No tabatin violacion. Telephoto UPI.

WELGA GENERAL DI SINDICATONAN OBRERO A FRACASA POR COMPLETO

SANTO DOMINGO--UPI--E "Welga general" di tres dia cu a ser declara pa e sindicatonan obrero cu ta apoya e rebeldenan di coronel Francisco Caamaño Deño ta parse di a fracasa completamente. Ayera, promer dia, di e paro, e transportenan publica tabata traha normalmente y e comercionan tabata habri, y tambe den e dos kilometernan cuadra cu e insurectonan ta domina den e ciudad aki.

Resto di e pais, cu e Junta di general Antonio Imbert Barrera ta controla, ni siguiera a hasi caso di e exhortacion di e welga.

Fabricanan, comercionan, banconan y oficinanan di gobierno na Santiago, e segundo ciudad di Republica Dominicana, y den e ciudadnan menor di San Francisco, Macrois Moca y Bonao a traha normalmente.

E dirigentenan welgista a afirma cu por lo menos "shete fabrica importante" a ser serra pe e welga of ta opera solamente cu e personal indispensabel. E Junta, pa su parti, a declara cu e fracaso di e welga ta un apoyo popular di su politica.

Militarmente, e situacion tabata calmu. Tabatin solamente un tiroteo di ningun importancia den e 24 oranan cu a caba ayera y nan no a anuncia si tabatin - morto di ningun di e bandanan.

Tabatin un accion cu te ainda no a ser explica. E rebeldenan a avanza un puesto di mando y hasta a situe enfrente di e posicionnan di e trupanan brasileñonan cu ta integra e forsa di paz interamericana, solamente 50 meter di e cuartel general brasileño. E puesto rebelde ei tabata anteriormente, na un distancia cincu biaha mayor di e centro di mando brasileño.

Santo Domingo--UPI--E welga general qu a ser anuncia pa ayera den apoyo di e movimiento constitucionalista di coronel Francisco Caamaño Deño a fracasa, por lo menos den e capital di Republica Dominicana.

E noticianan qu nan ta ricibi for di interior di e pais ta masha poco, y observadornan ta di opinion qu e welga no a sigi.

E hecho aki, den cierto forma, segun e observadornan politico ta influi e negociacionnan diplomatica cu e organizacion di estadonan americano OEA ta hasiendo, pa procura establecimiento di un gobierno di transaccion nacional.

E sectornan di Gobierno di reconstruccion nacional qu general Antonio Imbert Barrera ta presidi inmediatamente a tuma e aparente fracaso aki como un argumento pa ratifica su posicion, qu semper tabata adverso ne negociacionnan politica.

E negociacionnan aki ta progresa masha poco poco y te ainda nan no conoce e posicion di e dos gobiernonan pa qu e plan di paz di OEA. E ministro di relacionnan exterior di e gobierno constitucionalista, Jottin Cury, a declara qu nan ta preparando un contraproposicion y qu nan a keda pa entrega awe of diarason.

Gobierno di Imbert, segun ta parse, no a dicidi ainda si e ta acepta e combersacionnan of si e ta sigi insisti qu tur e negociacionnan ta innecesario.

Cury no a bisa den ki forma e sector constitucionalista a modifica e proposicion di OEA, pero si nan sa qu respuesta di Caamaño ne comision ad hoc di e organizacion interamericano lo insisti den qu nan lo reconoce e vigencia di e constitucion di 1963, como base pa cualkier formula di arreglo. Nan ta kere qu e plan di OEA lo trata na eludi e espinoso problema di constitucion ora qu nan propone un acto institucional, ne estilo di qu nan a legaliza e revolucion militar na Brasil di aña pasá.



ROME-- E famoso actriz Gina Lollobrigida ta rondona di fotografo y polis mientras cu e ta sali di e corte di Roma dia 15 di juni ultimo. Seis otro persona a ser yama promer pa e escenan di e pelicula "The Dolls", Cablephoto UPI.

Segun Bosch Merca a aplasta un revolucion democratica na R.D.

New York--UPI--Segun Juan Bosch, ex-presidente di Republica Dominicana, Estados Unidos a aplasta un revolucion democratica ora qu su infantenan di marina a desembarca riba e isla.

Bosch a duna su version di dos reunion qu ela sostene qu e exembahador di Estados Unidos na Santo Domingo John Bartlow Martin, den un articulo exclusivo qu a ser publica pe revista "The Newleader".

E ex-presidente a acusa Martin di kier firma un declaracion hustificá pa motibu di e peliger di qu e revolucion lo a cai den mannan di e comunistanan, como condicion previo pa qu Estados Unidos apoya un gobierno democratico.

Bosch a bisa lo siguiente na Martin, segun e articulo ; "Perdonami señor embahador, pero mi no ta un funcionario norteamericano y Washington lo no por dicta loke mi tin di hasi. Mi ta comprendé qu bo ta defende e punto di vista di su pais, pero mi tin di defendé esun dimi".

CINCO A ZAK RIBA DI DOS DIA DI EXAMEN

ORANJESTAD, Juni 22 Ayera tabata e segundo dia di e examennan di Mulo cu den e dianan venidero ta worde teni na Aruba. Di e trinta candidatonan cu ayera a haci examen un total di binticinco a slaag, mientras cu cinco no a logra pasa cu exito.

Nomber di esnan cu a slaag ta: Ramona Adolphus, Marjorie Godet, Diana Johnson, Francisco Woutes, Leon Tromp, Hubert Tromp, Ida Croes, Aida Martijn Myrna Winklaar, Anneke Jongewaard, Herman Chin Woei Njap, Reginaldo Heide, Winston Nisbet Julieta Maduro, Gabriela Tromp Amanda Arends, Justo Lopez, John Peterson, Ronald Rodriguez Renald Croes, Rita Croes, Filomena Feliciana, Alvin Rombley, y Marsha Schenker.

Di tres dia:

ORANJESTAD, Juni 22 - Ayera tabata di tres dia di examennan di Mulo na Aruba y di e trinta candidatanan atrobe tabatin 5 cu no a logra e puntonan necesario pa slaag.

Esnan cu si a pasa e meta final ta: Pedrito Arends, John Cham, Amritpersad Mangroelal, Roy Vieira, Feliciana Dirksz, Elisabeth Franken, Joyce Herry, Sonia Pourier, Elaine Canhigh, Hyacinth Bryson, Linda Hazel, Margery Boezem, Gertruida Jansen, Winefred Marcellin, Cornelia van Wilgenburgh, Philomeno Angela, Carmen Maduro, Evelina Ras, Anastacia Larmonie, Roy Maduro, Jacobo Krosendijk, Francis Lejuez, Luis Medina, Jewel Romney y Elly van Thol.

ESTRELLA Y ARUBA JRS TA HABRI CAMPEONATODI FUTBOL

(Di nos redactor deportivo)

Debi na e Olimpiada A.S.U e directiva di A.V.B. a dicidi ultimamente di cambia e fecha di apertura di e campoonato di futbol 1965.

E fecha nobo ariba cual e temporada lo keda inaugura ta diamars dia 20 di juli. Na e ocasion aki lo tin atrobe un defile di e clubnan afilia na A.V.B. cualnan ta worde spera cu nan madrina for di cual nan un hurado lo escoge un cu lo keda nombra madrina di A.V.B. E partido inaugural lo ta entre Estrella y Aruba Jrs. E anja aki Estrella lo por bolbe hunga bao di su propio nomber ya cu entre tanto nan a hanja statutonan separa for di La Salle.

TENSION NA ARGEL Y OTRO CIUDADNAN TA AUMENTANDO

ARGEL--UPI--E oposicion na coronel Houari Boumedienne y su Consejo revolucionario ta parse di ta cobrando forsa, mientras e tension na Argel y otro ciudadnan importante di e pais ta aumentando.

E lidernan di e golpe di estado a mantene polisnan y trupanan den cayanan despues di e segundo manifestacion estudiantil di ayera na fabor di e presidente derroca, Ahmed Ben Bella.

Un grupo partidario di Ben Bella a exhorta na e realizacion di un welga y manifestacionnan na masa contra di Boumedienne na tres lugar distinto di e ciudad.

Den un esfuerzo pa convence 3 hefenan di gobierno di e paisnan africano y asiatico di e establidad di e gobierno nobo, e ministro di relacionnan exterior, Abdel Haziz Bouteflicka, a manda dos emisario Londres pa papia cu e delegadonan na e conferencia di promer ministronan di Commonwealth.

E testigunan presencial di e disturbionan di ayera ta bisa qu no tabatin morto, aunque polisnan a dispara varios tiro den laria pa contene e multitud. E unidadnan di e ehercito tabata prepara pa interveni den e caso di cu ta necesario.

(Na Marsella, viajeronan cu a yega di Argelia a bisa qu mas o menos diez persona a ser mata pa e trupanan durante e manifestacionnan cu a ser realisa den e ciudad argelina. Un di nan a bisa cu nan a weta un rij largu di tanki cu tabata bai den direccion di e ciudad.

E viajeronan argelino cu a yega Francia a nenga di discuti riba e situacion di nan pais. Solamente un tabata dispuesto pa bisa algu; "E no a caba ainda, al contrario, te ainda e no a cuminsa," el a bisa.

E comunicacionnan cu exterior a ser corta ayera atrobe ora cu e disturbionan a cuminsa.

Un grupo di muher arabe, cu nan velonan tradicional, tambe a realisa un manifestacion corticu pero nan a ser detene pa polis. Mientras tanto ta corre rumornan di cu nan ta realisando un campaña importante contra di e comunistanan cu ta simpatisa e presidente derroca, Ahmed Ben Bella, mientras cu den e ciudad ta birando calmu despues di dos dia di manifestacion na fabor di e lider derroca.

E refuerzonan di polis y trupanan cu a ser manda ayera ne capital aki a ser retira na promer oranan di awe. Awe e ciudad tabata completamente normal.

E comunicacion pa teletype entre Argel y Paris a ser restablece awe mainta 1.05 despues di tabata interrumpi for di ayera tardi diez pasa di seis.

Den circulonan informa nan a bisa qu por lo menos 200 comunista a ser detene of a desaparece for di dia cu golpe di estado cu a derroca Ben Bella diasabra ultimo a tuma lugar. Algun argelino ta bisa qu nan a detene mas di 600 comunista; nan no por a hanja confirmacion oficial di e cifranan aki.

E detencionnan y e rumornan di e hefenan militar cu e amigunan comunista di Ben Bell ta parse di indica un linea anticomunista cla den e politica di e gobierno nobo di coronel Houari Boumedienne.

Den circulonan diplomatico nan a bisa cu entre e detenidonan tin algun oficial comunista cu a rodea Ben Bella. Nan no por a hanja e nombernan.

ARGEL -- UPI -- E disturbionan qu a tuma lugar na Argel ayera parse a duna un golpe fuerte ne perspectiva pa celebra aki nan e conferencia cumbre di 50 paisnan africano y asiatico cual su cuminsamentu ta señalá pa dia 29 di e luna aki.

Argelinonan simpatizante di e presidente derroca Ahmed Ben - Bella a protesta airadamente den e centro di e capital aki, pa di dos dia consecutivo, contra e golpe qu a ser encabeza pa coronel Houari Boumedienne.

Polisnan, cu e ayuda di unidadnan di ejercito, a obliga e manifestantenan pa habri for di otro despues di 45 minuut di desordennan di participacion di estudiante y muhernan musulman. E agentenan di e orden a tira den laira, riba cabes di e estudiantenan pa habri for di otro.

Numeroso gruponan di argelinonan hoben a invadi e cayanan lanzando gritonan manera "Biba Ben Bella" y "abao cu militarismo".

(Na Londres, e 13 delegacionnan di mancomunidad britanica di paisnan a hasi un yamamentu ne regimen di Boumedienne pa aplaza e conferencia di paisna africano y asiatico y tambe demanda seguridadnan di qu nan lo respeta bida di Ben Bella, quende tin 48 aña di edad. Paradero di e mandatario ta sigi ser un misterio.

(E comunicacionnan entre e oficinanan di United Press International na Argel y Paris qu tabata cortá den oranan di anochi, a ser drecha atrobe.

E regimen di Boumedienne a actua rapidamente pa sofocá e protesta, ordenando refuerso di polisnan den cayanan di e centro di e ciudad, y tambe mandamentu di soldanan riba escenario di e desordennan, den vehiculonan militar, armá cu ametralladornan.

E manifestantenan a bringa cu polisnan te ora qu nan a cuminsa tira den laira. Nan a detene masha hopi persona y hopi di e revoltosonan a ser hiba e warda principal di polis.

Un gran cantidad di muhernan qu tabata cubri nan cara cu e tipico velo musulman, procediente di e barrio "Casbah" a uni nan mes cu e manifestantenan y a protesta e destitucion di Ben Bella dilanti e central di polisnan, Nan a ser mantene na un distancia y por ultimo a obligá nan pa habri for di otro.

Den e universidad di Argel, e estudiantenan a pone flornan riba potret di Ben Bella y a exigi su regreso na poder.

Di otro banda, centenares di argelinonan a reuni a lo largo di Rue Didouche, e principal avenida di Argel, pa exigi libertad di Ben Bella.

(Viajeronan qu a yega Tunez for di Argelia, a informa riba desordennan qu a tuma lugar den otro ciudadnan importante di e pais, incluso Bonn, Oran y Constantine. Nan a informa qu "tabatin mortonan".

Un grupo subversivo contra di Boudienne, qu ta identifica nan mes como e "comite di coordinacion di resistencia popular " a distribui pamfletanan, hasiendo un yamamentu pa un welga general.

E corant nobo di Boumedienne "El Moujahid" (combatiente no a aparece ayera, contrario na loke nan tabata spera. E corantnan qu Ben Bella tabata controla a ser prohibi.

Gobierno revolucionario a manda embajadornan ne principal capitalnan di mundu pa splica e caida di Ben Bella y solicita nan respaldo.

China Comunista, Indonesia, Republica Arabe Uni y Siria, a imparti nan reconocimiento ne regimen di Boumedienne.

Otro paisnan entre nan Inglaterra a bisa qu e cambio di Gobierno no ta pidi reconocimiento pasobra tur cos a keda mesun cos.

Mientras tantu, e junta di Boumedienne tin patrullanan fuerte di polisnan den e cayanan espues di e disturbionan. Hopi comercionan a serra nan porta pa previni desordennan nobo, den caso di qu nan tene e welga general.

ARGEL -- UPI -- "E suerte di Ben Bella ta algu qu lo mester ser dicidi pa Consejo Revolucionario", asina e ministro di relacionnan exterior , Abdelhazis Boutefilka, di 28 aña di edad y ez-lugarteniente di e presidente derroca, a declara den un entrevista na television destina specialmente pa Francia.

Ela agrega qu "e homber di un hende nos mester ser mezcla cu futuro di un pais, Tur e argelinonan sa cuantu un hende mester sufri bao di su regimen".

Boutefilka no a revela na unda Ben Bella ta, pero un grupo opositor a afirma qu ela hiba Tamanrasset, un puesto di e desierto Sahara.

Car. Mer. Bank a tene destajo publico

ORANJESTAD, Juni 22, Ayera mainta diezun'or un destajo publico a ser teni na Caribbean Mercantile Bank pa construccion di un edificio nobo di e banco aki den Nassaustraat.

E firmanan cu a participa a inscribi cu e siguiente cifranan:

Petrona & Croes	389.000
Bohama	392.000
Marcial Tromp	398.000
Bouwmij. Aruba	406.000
Isidro Lopez	421.400
Bouwbedrijf "Phoenix"	430.000

E permiso pa haci e trabau aki no a ser duna ainda.

OPROEP

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen roept hierbij sollicitanten op voor de betrekking van "Assistent bij de Algemene Luchtverkeersbeveiliging".

Vereisten:

Sollicitanten moeten in het bezit zijn van het H.B.S. "B" diploma of een gelijkwaardige opleiding hebben genoten.
Gedegen kennis van de Nederlandse - en Engelse taal bezitten. Kennis van de Spaanse taal strekt tot aanbeveling. Betrokkennen dienen voorts aan de hand van een vliegmedische keuring geneeskundig geschikt te worden verklaard.

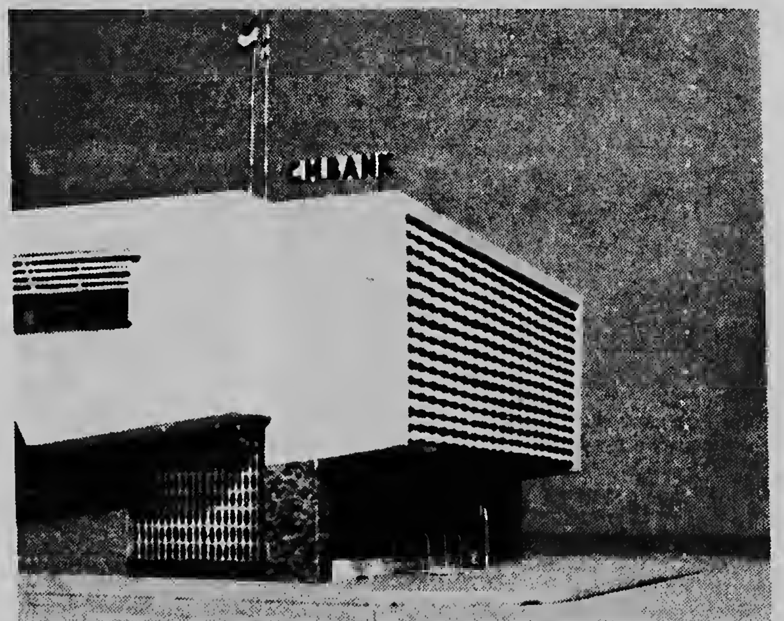
Minimum-leeftijd: 18 jaar.

Salariëring:

Volgens schaal 9 van P.B, 1959 no. 26. Aanvangsbezoldiging voor ongehuwden en gehuwden; f. 1.800 per jaar, verhoogd met respectievelijk f. 1.920.-- en f. 2.232,-- aan duurtetoeslag, vermeerderd met eventuele kindertoelage. De rangen, welke later zouden kunnen worden bereikt, zijn die van Assistent 1ste klasse in de Alg. Luchtverkeersleiding, Algemeen Luchtverkeersleider en Algemeen Luchtverkeersleider 1ste klasse, bezoldigd resp. volgens schaal 18, 34 en 48 van meergenoemd P.B.

Schriftelijke sollicitaties dienen uiterlijk 3 juli 1965 ingeleverd te worden bij het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A., Dr. A. Plesman Luchthaven, Curacao.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.
C. O. Yrausquin.



Dialuna ultimo, e destajo publico pa construccion di un edificio nobo pa Caribbean Mercantile Bank den Nassaustraat, pabau di Maggy's, a tuma lugar dialuna mainta ultimo. E foto ta mustra con e parti adilanti di e edificio lo ta, ora cu e keda cla.

Agustin Yarzagaray un yiu di tera lo demostra su capacidadnan den exterior



E foto ta mustra nos den centro Augustin Yarzagaray, kende muy pronto lo laga Aruba, pa bai yuda den e preparacion di tecniconan pa e ammonia plant nobo na Islas Filipinas. Na su man drechi por mira sr. W. van Poelje, hefe di Public Relations di ACI, y na su man robez sr. T.D.' Abreu, ass.-manager di ACI.

BARCADERA, Juni 23 - Di parti di Aruba Chemical Industries nos a ricibi e siguiente comunicado:

"Aruba Chemical Industries ta masha contento di por anuncia cu un di su empleadonan, sr. Augustin Yarzagaray, a worde escogi pa e puesto di "start-up supervisor" cu e "Esso Standard Fertilizer and Agricultural Chemical Company, Inc." na Islas Felipinas, pa duna un man den construccion di e planta nobo di ammonia.

Sr. Yarzagaray kende a nace na Aruba dia 28 di agosto 1936, a cuminza traha na ACI como plant operator den e ammonia planta na september 1962. Prome cu esey e tabata traha cu Lago. El a cuminza cu Lago na 1950 como un apprentice di vocational school y a yega te na e puesto di assistant operator prome cu el a bai traha cu ACI.

Na momento cu sr. Yarzagaray a cuminza traha cu ACI e planta di ammonia te ainda tabata bau di construccion. Despues di a hanja instruccionnan pa basta siman, sr. Yarzagaray a bai Cartagena, Colombia pa hanja entrenamento intensivo di operacionnan na e planta nobo di ammonia na Amocar.

E ammonia plant di ACI a start na mei 1963. Despues di cinco luna di operacion, sr. Yarzagaray a worde promovi pa shift supervisor, un posicion cual anteriormente tabata worde ocupa pa un empleado estranhero. Na e momento aki tur e diezdos shift supervisors di ACI ta empleadonan local.

Sr. Yarzagaray, su casa Lucia y nan dos yiunan Gwendelin y Dino, lo sali pa Islas Felipinas mas o menos 1 di juli. Aruba Chemical ta masha orgulloso cu un di su supervisornan a hanja e oportunidad fantastico aki pa usa su sabiduria y capacidad cu el a adqueri na ACI pa entrena tecniconan di planta na otro parti di mundo.

Cu profundo tristeza nos a ricibi noticia di fallecimiento di

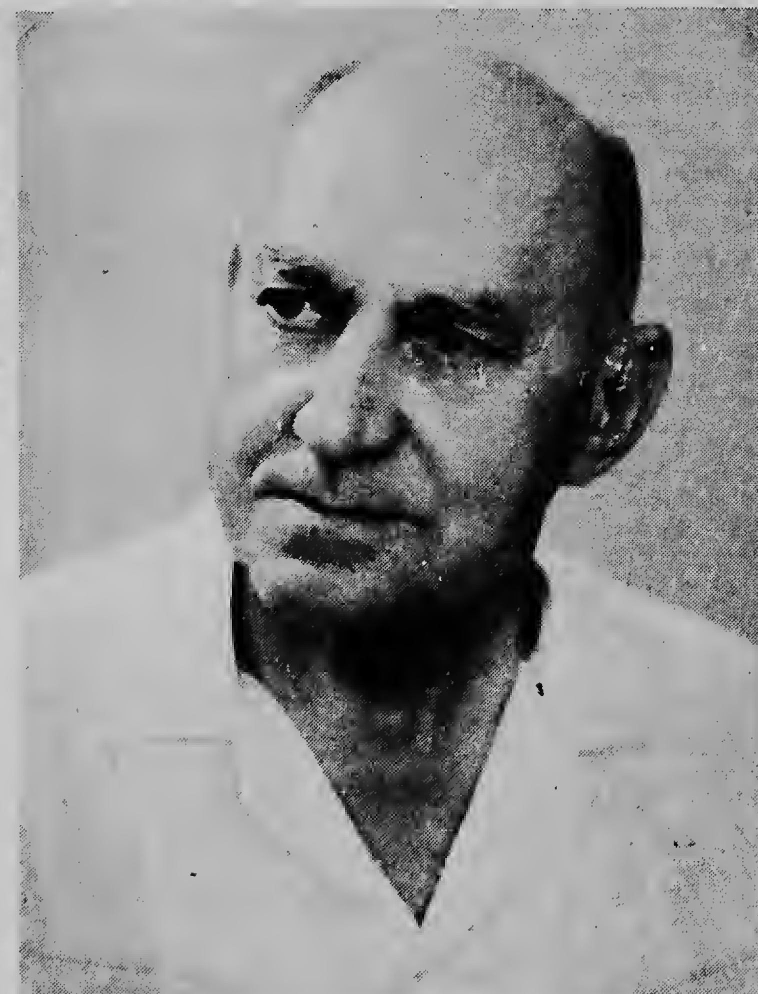
DR. A.F. DUSSENBROEK

dia 21 di juni na Utrecht, Hulanda.

Entierro lo tuma lugar diabierna awor dia 25 di juni 1965 pa 11"or di mainta na Santana Catolico den Prinsesselaan, Utrecht.

R.B. Hermans y senjora di Congoweg 100, San Nic.
J. Walig y senjora di B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat 49A, San Nic.

DR. DUSSENBROEK A FALLECE NA HULANDA



Ora cu dokter Adriaan Dussenbroek a sali dia 9 ultimo cu vacacion pa Hulanda, su conocirnan y pacientenan a spera di miré atrobe aki dos luna, pero destino tabatin otro intencion.

Ayera tardi a yega e noticia tristo for di Hulanda cu e dokter aki, kende a dedica mas di 37 anja di e 40 anjanan cu e ta dokter na cuida salud di un gran parti di nos comunidad, a muri den e Hospital Militar na Utrecht despues cu algun dia pasa el a worde interna.

Algun dia pasa dokter Dussenbroek a cai y a kibra un pia. E tratamento medico cu el a hanja den hospital no a yudé pa recupera su salud y asina ela fallece dialuna atardi.

E dokter aki kende otro mayan lo a cumpli 72 anja, algun luna pasa a recorda su di 40 anniversario como dokter. Ademas di tabata masha activo riba terreno medico, e dokter difunto a dedica hopi di su anjanan na e bida politica na Aruba y tabata figura como un di e fundadornan di e partido U.N.A. Despues di a keda basta anja inactivo dr. Dussenbroek a bolbe aparece riba e lista di U.N.A. den e ultimo eleccion, pero sin presenta mucho na publico.

E tabata donjo di Botica San Lucas na San Nicolas y na e segundo piso di e botica e tabatin su oficina, den cual e tabata worde asisti pa dr. J. Walig.

E entierro di dokter Dussenbroek lo tuma lugar diabierne awor 25 di juni pa 11'or di mainta na e santana catolico den Prinsessenlaan na Utrecht.

Na su famianan na Hulanda y tambe na su relacionadonan na Aruba famianan R.B. Hermans y J. Walig nos ta presenta nos profundo pesame cu e baida di dokter Dussenbroek.



PAGINA DEPORTIVO



EMPIRE PROMOTIONAL ENTERPRISES KIER TUMA ACCION CONTRA PROMOTOR JOB

WILLEMSTAD- Empire Promotional Enterprises, un organisacion boxistico cu cuartel general na New York, dia 17 di e luna aki a manda un carta pa nos, den cual nan ta anuncia nan intencion di tuma medida drastico contra e promotor di boxeo Angel Job.

Segun vocero di Empire Promotional Enterprises, John Pomponio, ta splica den e carta, dia 12 di februari di e ana aki e boxeador norteamericano Dick Hall di Buffalo, New York a bringa contra Jack Johnson, pero e no a haña su pago completo manera Angel Job a cumbini cune, den un contract firmá pa ambos parti. Den e contract tabata pará qu Dick Hall lo ricibi 400 dollar, sea gana of perde pero qu el a ricibi solamente 300 dollar, siendo qu lo e mester a haña 23 dollar mas pa transportacion locual tampoco e no a ricibi.

Segun John Pomponio, Angel Job a scirbi nan diferente carta --di cualnan nos tin fotocopy-- den cual e ta priminti di cancela e debe aki, pero te na e fecha aki a falla di cumpli cu su palabra.

John Pomponio a declara qu nan a trata masha husto cu Job te ainda pero qu awor nan pasenshi a caba.

El a scirbi un carta pa señor Frans Nahr presidente di Curacao Boxing Commission dia 25 di Mei, pero te na fecha qu nan a scirbi Frans Nahr, presidente di Curacao Boxing Commission dia 25 di Mei, pero ta na fecha qu nan a scirbi nos e carta, nan no a haña contesta di señor Nahr. Pomponio ta splica qu nan ta buscando husticia y derecho di e boxeadornan quendenan interes nan ta defendiendo, pasobra nan ta bisa, no ta trata di sumanan grandi pero ta nan derecho y deber di protege boxeadornan y mira pa husticia sigui su curso.

E vocero di EPE a termina su carta, bisando qu si nan no haña placa inmediatamente for di Angel Job, nan lo inicia un accion mediante di World Boxing Association y e Managers Guild na Merca, pa evita qu den futuro boxeadornan norteamericano lo bin bringa na Corsow.

En realidad promotor Angel Job a yega di scirbi EPE tocante e placa qu el a keda debe e boxeador Dick Hall. Dia 3 di Maart y dia 23 di April Angel Job a yega di scirbi Bill Miller, otro socio den Empire Promotional Enterprise den cual e ta priminti di cancela e debe aki.

Como motibu pa cual el a falla di cumpli cu e pago aki, e ta cita e hecho di qu e tabatin asina tantu cos di hasi qu e no a haña tempu di manda e placa pero qu esei lo ser mandá den algun dia. Tambe el a menciona qu el a perde 1500 florin cu e pelea pasobra Dick Hall aki ta un desconoci aki na Corsow. El a splica qu nunca mas e no kier un boxeador manera Hall. Den e mesun carta Job a pidi Bill Miller pa trata di drenta den contacto cu e manager di Johnny Morris y Ray Robinson pa nan bini Corsow pa bringa contra Jack Johnson of Nando.

Termindando e carta di 3 di Maart, Angel Job ta scirbi qu "soon you will received check, I write you".

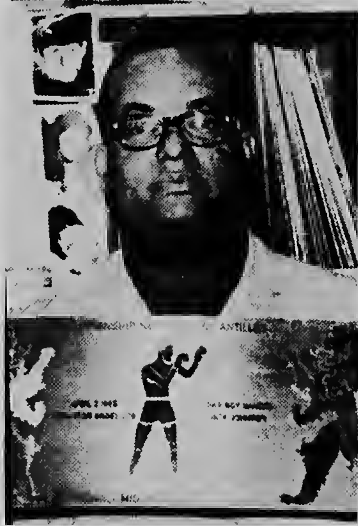
Un fotocopy di e carta qu Angel Job a scirbi dia 23 di April 1965, ta consisti di solamente dos alinea y den e carta aki e ta splica qu e ta serca cla pa manda e placa y qu lo e manda hasta poco placa pa cubri e gastunan di stampia di EPE....

Nos a haña copia tambe di e contrato di boxeo entre Dick Hall y Jack Johnson cu Promotor Angel Job, cual en realidad ta stipula qu Job lo paga Dick Hall, sea e perde of gana, 400 dollar, y paga su gastunan di hotel, belasting local y un round trip ticket Curacao-New York cu KLM.-

Segun nos a ser informa pa promotor Angel Job, cu quende nos tabatin un conversacion telefonico awe mainta, el a entrega e boxeador Dick Hall 300 dollar pa cual esaki a firma un recibu, mientras qu na Hato el a dunele otro cien dollar pa cual el a firma un recibu tambe.

Segun Job, ta asina qu el a manda cien dollar mas pa manager di Dick Hall, pero Bill Miller tambe ta exigi cien dollar pa su servicionan.

Aparentemente desgustá pa e publicidad qu tin en torno di e actividadnan relaciona cu promocion di boxeo, Job a declara qu e tin intencion di stop cu organisacion di peleanan boxistico, en vista di e dificultadnan qu e ta hañando.


ANGEL JOB

BASEBALL ROUNDUP

Liga Mayor.
Pa George C. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Los Angeles Dodgers tin un ventaha di 3 - 1/2 wega den Liga Nacional, nan tin e mihor pitching staaf di Liga - y nan ta den trobbel.

Djies puntra Claude Osteen O cual quier di e otro pitchernan di Dodgers cu ta dispuesto, pa tira nan man pa nan compañeronan di equipo cu no ta duna ningun clase di respaldo cu nan bate.

Osteen den su ultimo dos salidanan a picha 13 inning sin permiti un hit y tin solamente un victoria y un derrota pa demostra su esfuerso clasico.

E zurdo di Dodgers tabata traha riba un no-hitter contra New York Mets te ora cu Joe Christoph a toca pa un out riba liña di tercera den cuminsamentu di septimo inning. Pero Billy Cowan finalmente a alcansa Osteen cu un homerun den nobeno -- su prome di temporada - y Mets a gana cu e mino score di 1-O.

Houston Astros a derrota Phillies di Philadelfia 6-2 den e unico otro wega di Liga Nacional. Tur e clubnan den Liga Americana tabatin un dia liber.

E defensa di Dodgers nunca no a traha contra Al Jackson, cu a permiti tres hit pa prome biaha despues i ocho derrota consecutivo. Esaki tabata su tercer triunfo den 12 decision pa e zurdo di Mets. Esaki ta e prome biaha cu Mets ta derrota Los Angeles Dodgers dos biaha tras di otro.

E hechonan espantoso riba Dodgers ta :

"Nan ta figura na e di 20 puesto cu homerunnan connecta y na e di 15 cu carredanan empuha y anota.

--Lou Johnson nan unico hungador cu ta bati pa un promedio di .300 ta cantu di liña huntu cu e Davisnan, Willy y Tommy. Tur tres ta lesiona cu huesonan kibra.

--Drysdale a pitcha weganan completo den su ultimo dos salidanan y a perde tur dos.

---E ventaha di 3-1/2 wega cu Dodgers tin ta engañoso.

Nan tin un wega mas perdi cu Milwaukee cu ta figura na e segundo puesto y dos menos cu Gigantes cu ta actualmente na e cuarto puesto.

Dick Farrell a tira pelota di sies hit y a empuha dos carreda pa obtene su quinto victoria den siete decision pa Astros.

Lee Maye a connecta triple, empuhando dos carreda pa kibra un empate di 1-1 den e duelo di pitcher cu tabatin entre Dick Farrell y Ray Culp. Un asistencia publico di 18,271 persona den Astrodome a duna Houston un record nobo e anja aki cu un total di asistencia di 931,508 persona den 36 wega na cas.

Probable pitchernan pa e encuentronan di awe.

Liga Americana.
Washington na Chicago anochi cu Daniels 5-6 contra Horlen 6-5.
Los Angeles na Detroit anochi cu Brunet 4-4 contra Lolich 7-2.
Boston na Baltimore den un doubleheader anochi cu Morehead 4-5 y Stephenson 1-2 of Lonborg 4-6 contra J. Miller O-O y Robert 4-6.

Kansas City na New York den un doubleheader anochi cu Talbot 4-4 y O'Donoghue 3-9 contra Bouton 3-6 y Stafford 2-4.

Liga Nacional.
San Louis na Cincinnatti den un doubleheader anochi cu Gibson 8-6 y Washburn 4-4 contra Jay 6-2 y Tsitouris 4-4.
Chicago na Milwaukee anochi cu Koonce 5-5 contra Johnson 5-2
Pittsburg na San Francisco anochi cu Law 6-5 contra Perry 6-6.
Philadelfia na Houston anochi cu Short 7-6 contra Bruce 5-8
New York na Los Angeles anochi cu Cisco 1-4 contra Podres 3-3.

Posicion di e equiponan:
Liga Americana:
Minnesota--, Chicago 1, Cleveland 1-1/2; Baltimore 2-1/2; Detroit 3; Los Angeles 10; New York 11; Boston 13; Washington 14, Kansas City 19.
Liga Nacional:
Los Angeles--; Milwaukee 3-1/2 Cincinnatti 3-1/2, San Francisco 4; Pittsburg 7; Philadelfia 8; San Louis 10; Chicago 12; Houston 13-1/2 y New York 18-1/2.

COMISION A CITA LAGUNA PA SPLICA ACTITUD ANTIDEPORTIVO

PANAMA -- UPI -- E Comision di Boxeo a cita e campeon mundial di peso liviano Ismael Laguna pa e splica su actitud antideportivo di e pelea cu el a sostene diasabra anochi contra e mexicano Raul Soriano.

E opinion general ta cu nan lo pone un fuerte multa contra e boxdo panameño, sea cual tabata e spliacion cu e duna na e comision.

Tantu e circulonan di boxeo como e corantnan matutina a critica e furia salvaje cu a ser exhibi pa Laguna, door di a pusha e referee dos biaha pa continua golpea su rival.

Soriano ayera atardi a sali di regreso pa su pais.

E fanaticonan ta di acuerdo cu e mexicano a duna un bon pelea y cu el a demostra gran agresividad, aunke Laguna tabata tin ventaha yegando den e octavo round.

E panameño a hura den un entrevista pa radio poco prome cu e pelea cu el lo venga pa e manera cu el a ser ricibi pa e Tijuana na 1964 dunando Soriano un bon aire di sota.

Ningun hende a imagina, sin embargo cu e campeon -- generalmente caballeresco y jovial -- lo a ser demostra di un manera asina salvaje.

Laguna a laga sianan cai riba su rival manera awaceru riba cara y cabes di su rival y a hinka Soriano den cabuya den un skina neutral, ora cu esei no tabata por a defende su mes contra e furia di e panameño. En realidad e mexicano nunca no tabatin riba lona, y ora su ayudante nan a saquele for di ring e tabatin su cara terriblemente hincha y un herida bao di su wowo robes, aunke esaki lo restablece pronto.

Laguna tabata contentu di emocion ora cu referee a hisa su man, pero ora cu el a ser pedi pa duna e perdedor man el a rechasa violentamente.

Poco despues, sin embargo, Laguna a presenta, su excusanan bisando den un entrevista radiotelefonica cu el a corda e anochi na Tijuana, ora cu nan a tira cu botter, ijs y otro obhetonan.

A pesar di a perde su pelea di diasabra anochi, circulonan - boxistico ta afirma cu Soriano a duna un mihor pelea cu Carlos Ortiz, for di quende Laguna a kita e titulo mundia na april ultimo.

E comentarista norteamericano di Boxeo Nat Fleisher, no a hasi ningun critica contra e campeon panameño pero a declara cu el a pensa riba e caso di Benny Kid Paret den un pelea contra Emile Griffith, durante cual esun prome a perde su bida.

TRIUNFO PA WINSTON Y MARLBORO

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di 3-1 Winston a supera Esso den un partido di baseball AA. E cigarilleronan a conecta cinco hit y comete cinco error, mientras cu Esso tabata tin 6 hit y 2 error.

Pitcher Yonko Alberts a resulta e ganador, Rey Rasmijn e perdedor. Tabata e ultimo wega di Winston den su uniforma bieew ya cu den e dianan aki nan a ricibi un set nobo, cual nan lo strena awe nochi contra di Heinekens.

Den otro wega di AA Marlboro a obtene triunfo di 4-3 ariba Verf Antiliana.

Ray Patterson a vence Juergen Blin

OSLO--UPI--E peso pesado Ray Patterson ruman chikitu di e excampeon mundial Floyd Patterson ayera nochi a derrota Juergen Blin di Alemania Occidental pa punto den un pelea di seis round.

Patterson a domina henter e pelea y a gana tur e seis roundnan. E aleman a sorprende hopi experto ora qu el a keda riba su pia durante henter desarollo di e pelea. Patterson a acumula puntonan golpeando cu combinacionnan di derecho y izquierda, especialmente durante di e lucha di cuerpo a cuerpo.

E aleman a keda ataca, a pesar cu el a perde casi tur e cambionan di golpi. E sietemil fanatico nan cu a mira e pelea den estadio Jordal a grita Blin pa su resistencia.

Patterson a pisa 84 kilo y Blin 83.

BASEBALL CONTRA VENEZUELA DEN OLIMPIADA ASU

(Di nos redactor deportivo)

Di parti di directiva di A.B.B.A nos a worde informa cu na e defile di e Olimpiada A.S.U lo tin manera tur anja un delegacion di e bond aki cu lo camna acompanja di nan candidata pa reina di deporte e simpatica srta.

Helouise Lioe A Tjam
E gentil senjorita aki lo trata di ser heredera di e puesto di reina di deporte cu srta. Myrna Schwengle tin di entrega ariba e ultimo fecha di e Olimpiada .

A.S.U en coneccion cu e weganan di baseball cu lo tin durante e Olimpiada directiva di A.B.B.A a dicidi cu e tres clubnan di clase AA cu ta ocupando e tres promer puestonan ariba dia 1 di juli lo haja derecho di hunga contra di Venezuela ariba dianan 9, 10 y 11 di Juli.

E tres teamnan lo por busca refuerzo cerca e otro dos clubnan pero un hungador lo por reforza unicamente un club.

REFEREE LO TIN DEBIDO PROTECCION
MERRYWEATHER TA DESMENTI ACUSACIONNAN

(Di nos redactor deportivo)

En relacion cu e articulo cu a aparece den nos edicion di dialuna pasa tocante di e partido di futbol entre R.C.A. di Aruba y Jong Holland di Corsow na Corsow, nos a worde acerca door di sr. John Merryweather president di Aruba Voetbal Bond. Den e citado articulo ta worde menciona door di e autor cu ta cubri e partidonan na Corsow pa nos diario, cu e president di A.V.B. y esun di C.V.B sr. Walter van Rosberg a tene otro cu palabra despues di e wega den Rifstadion. E version segun e articulo ta cu Merryweather lo a declara cu diasabra awor durante e wega di R.C.A. contra di Scherpenheuvel na Aruba e referi di Corsow cu bin actua lo haja peor trato cu e referi arubano a haja na Corsow diasabra pasa.

"Categoricamente mi ta desmenti esaki. Ningun momento mi a haci tal declaracion. Den caso cu por tin un of otro fanatico cu si a haci e declaracion ey, wel esey ta algo pa cual ami no por ta responsabel.

Mi ta ripiti cu loke a worde publica den Arubaanse Courant di dialuna pasa no ta di acuerdo cu realidad.

Loke a pasa ta lo siguiente: Despues di e wega ora cu mi a nota con e referi y linesman arubiano tabata ser molestia, mi a dirigi mi mes tanto na e president di N.A.V.U como na e president di C.V.B., puntrando si polis no por duna proteccion na e personanan cu tabata ser victima di tiramento di piedra, botter y mas cos.

E contesta cu mi a haja tabata cu no, polisnan no por haci nada. Y ta ariba e contesta aki mi a declara cu "otro siman na Aruba boso lo weita con cos ta bai. Tabata pues tocante di e proteccion cu mi a pidi pa e arbitro arubano y su companjeronan.

Mi declaracion pues ningun momento tabata pa bisa cu e arbitro curazolenjo cu bin Aruba lo haja peor trato, al contrario cu mi declaracion nada otro kier a worde bisa cu na Aruba si nos lo percura pa bon proteccion pa e referi, di unda cu e por ta.

Sr. Merryweather a continua ta declara na nos:

"Ta pesey ta lamentable cu e president di C.V.B. Walter van Rosberg kende aparentemente tambe a interpreta mi declaracion robes - a lamta den vos halto bisa cu na Aruba referi a yega di haja schop mes caba. Den caso cu esaki ta cierto mes esaki no ta nifica cu ta asina mester sigi haci. Referinan tin un trabau basta dificil caba y tur caminda cu por ta deber di directivanan pa yuda nan y no corre critica nan sin fin Ademas si por tabata tin schopmento na Aruba den pasado laga esaki ser un les pa nos y laga nos haci tur lo posibel pa evita repiticion.

Hustamente pa e motibo aki dialuna mainta tempran, promer cu e edicion di Arubaanse Courant a yega y tabata ariba plaza, ya mi a yama na warda di polis pidiendo pa extra cooperacion di parti di e cuerpo di polis pa e wega di diasabra awor den Wilhelminastadion.

A.V.B. semper a haja bon cooperacion di parti di polis y ta cu esaki den mente tambe mi a declara na Corsow cu nan por bin mira con na Aruba cos ta bai diasabra awor. Pues contando cu atrobe lo tin e debido y adecuado cooperacion di polis. Aparentemente na Corsow no ta meskos ya cu ta unicamente tres polis mi a mira diasabra den Rifstadion y nan tur tres tabata para tras di waya sin interveni den e tiramento di piedra etcetera.

Sinembargo apesar cu mi ta sigur cu e cuerpo policial lo ta presente den Wilhelminastadion tambe mi ta sigur cu e fanaticonan arubano lo porta nan mes manera debe ser.

E referi y linesmannan di Corsow cu lo worde designa pa dirigi e importante wega entre R.C.A y Scherpenheuvel na Aruba diasabra awor por ta sigur cu di parti di directiva di A.V.B. tur medida posibel lo worde tuma pa garantisa nan proteccion.

Promer cu termina mi ke extende un invitacion tambe na e autor di e articulo cu a aparece den e edicion di Arubaanse Courant tocante di e wega R.C.A. contra Jong Holland pa e tambe bin Aruba diasabra awor pa e mira ta cual ta e medidanan tuma. Un conseho tambe na e persona aki ta cu mihor en lo futuro e investiga bon promer cu scirbi algo cu no ta correcto, algo cu e mes no a tende directamente declara ni cu el a busca ki nificacion por tin tras di e palabra.

Te aki e declaracionnan di sr. Merryweather en relacion cu e articulo publica den nos edicion di dialuna cu ta di un colaborador na Corsow, kende a worde designa pa cubri e weganan na Corsow pa asina nos lectornan por tin un relato tambe completo di e weganan hunga na Corsow.



Nos por confirma loke sr. Merryweather ta menciona aki riba, tocante di e cooperacion di parti di polis. Tanto na weganan local como na weganan insular of internacional, e cuerpo policial ta duna hopi cooperacion y ta presente den Wilhelminastadion pa actua tan pronto ta necesario

Manera ya nos a yega di menciona pa e wega di diasabra awor lo tin sin duda algun interes enorme. For di awor caba nos ta conseha pa tanto e publico como e hungadornan keda comporta nan mes deportivamente pase loke pase.

Nota di parti di e autor di e relato Jong Holland-R.C.A. na Corsouw.

Ora un persona ta bisa un cos, e no ta hasi esaki den doble sentido. Otro biaha mi ta spera cu lo bini un splicacion riba loke e persona a papia pa e no wordu mal comprende. Encuanto di loke sr. Merryweather a bisa mi ta ponele na altura, cu tabata falta solamente un taperecorder pa e cosnan a worde graba. Semper cu un encuentro termina mi ta keda te ora casi tur hende bai for di Stadion pa scucha tur e comentarionan cu surgi. Diasabra sr. John Merryweather a keda discuti cu algun fanatico den tribuna di honor. Mi tabata sigi su combersacion. Asina el a baha, mi a hasi mescos pa scucha kiko lo el a bisa den e otro personanan di C.V.B., ya cu for di den tribuna di honor su opinion tabata diferente cu esun di mi persona. Kizas sr. John Merryweather no ta corda cu despues cu el a menciona su palabranan algun persona por a bisa, hoben saca bo boeki bo scirbi e cosnan ei, pasobra nan ta di importancia. Nos ta spera cu e encuentro interesante entre Scherpenheuvel y R.C.A. lo ser deportivamente realisa y cu e referee lo tin exito, den e tarea dificil.

Elvin Maduro,
Mirla Plataweg 8,
Corsouw.



TRES EXTREMISTA COMUNISTA A SER MATA PA POLISNAN

LIMA -- UPI -- Tres di e integrantenan di un banda armá dirigi pa comunistanan extremista a ser mata pa polisnan den e prome di e tiroteonan qu a tuma lugar durante e persecucion di 12 dia qu a ser hib'a cabo contra di nan den un region central di Peru.

Noticianan di prensa no-confirma a bisa qu tabatin un total di cincu baja, Nan a informa qu e banda ta compone pa mas o menos 80 persona, dirigi pa extremistanan qu ta yama nan mes "guerrilleros".

Tras di nan 380 polis a moviliza nan mes y nan a informa qu e sirbidornan di ley tin nan rondona den un zona qu nan ta yama Jatunhuasi, na 3,500 meter di altura, den e provincia Junin, den un region deshabitá ne parti oriental di e cordillera di Andes.

E grupo extremista, qu ta parti pamfletanan yamando pa posesion inmediato di terranan di cultivo, propiedad particular, nacionalizacion di e industria petrolifera den mannan di un empresa di Estados Unidos y otro consignanan comunista, a asalta den 13 dia di persecucion un mina, dos puesto policial y por lo menos cincu hacienda, hortando cuminda, arma y jacketnan, pa despues hui den direccion na unda e selva amazonica ta cuminsa, despues di a laga dos brug explotá.

Aunke informacionnan di prensa no confirma a bisa qu cincu di e bandidonan a ser mata den un tiroteo cu polisnan, e ministerio di asuntunan interior, a confirma solamente morto di tres di nan.

E noticianan ta señala qu e extremistanan a forma un emboscada den un desfiladero di e cordillera di Andes na unda patrullanan di polis mester a avanza, pero qu gracias ne advertencia di un di e bandidonan nan a ser localiza riba un ceru haltu. No menos qu ocho di e fugitivonan a ser detene y nan ta wordu interroga debidamente pa nan revelá nan hefenan.

ARUBA JRS CAMPEON BASKETBALL MASCULINO CLASE A

(Di nos redactor deportivo)

Di su segundo titulo di basketball 1965, Aruba Jrs. a sigura su mes dialuna anochi ora cu den Sportcentrum Noord nan equipo masculino clase A a derrota e quinteto di Plymouth.

E partido cu a duna Aruba Jrs. e titulo a caba cu score di 47 pa 33. Di parti di Aruba Jrs. tabata e mihor shooteadornan O. Tromp y Bardouille cada uno cu 11 punto mientras cu Boy Marchena di Plymouth tabata e mihor di su team tambe cu 11.

Aruba Jrs. falta un wega mas pa hunga ainda, pero e resultado di esaki lo no haci diferencia algun ariba su posicion di lider.

Den shete wega nan tin mes tanto victoria. Plymouth tin awor cinco gana y tres perdi y a completa su parti di e programa. E otro team di Aruba Jrs. cu a conkista un titulo di campeon caba ta esun di Junior cu tambe a completa su programa den forma invicto.

Di e play-off di masculino clase B a enfrenta otro Plymouth y R.C.A. terminando e quinteto tricolor vencedor cu score di 36-30. E partido a caba empata na trinta tanto pero den e extension di cinco minuut Plymouth a anota tres basket pa gana.

Topscorernan tabata B. Richardson y R. Ponson di Plymouth y E. Heijde di R.C.A. tur tres cu 12 punto.

Awe nochi ta hunga na Noord atrobe e teamnan clase B. di Mariniers contra di Aruba Jrs. sigi pa e partido femenino entre Caribe y Aruba Jrs. den cual posiblemente e titulo di subcampeon femenino ta keda dicidi.

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1964 en de eerste 3 maanden van 1965, voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1964,

uiterlijk 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vordering na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

Amman--UPI--E prome ministro Wasfi- Al- Tal, a declara qu Rey Hussein di Jordania ta cla pa actua como pacificador na Argelia si ta necesario.

Al-Tal a agrega qu Rey Hussein ta pensa na dirigi su mes pa Argel cu avion diahuebs awor pa asisti na e conferencia afro-asiatico.

Hussein lo ofrece su bon oficinan pa "reconcilia e dirigentenan argelino durante e conferencia, si esaki ta necesario", asina e prome ministro a manifesta den un conferencia di prensa. Al Tal a agrega qu e caida di Ben Bella no lo stroba e planna di Jordania en cuanto participa ne conferencia ey, "excepto qu algu sosede di ripiente".

Segun Al-Tal, e gobierno nobo no tin mester di reconocimiento "pasobra e cambionan ta di caracter interno y solamente ta concerni ne argelinonan".

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Un superior puede ahora aconsejarle cómo lograr más popularidad y éxito a tráves de las fuentes apropiadas. Ocúpese del trabajo cívico que ha sido sugerido. Esto le abrirá las puertas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Hablando con personas prósperas y aprendiendo sus métodos le ayudará a mejorar su posición en la vida. Ayúdela tambíen a ellas de alguna manera, Adopte una nueva actitud.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Demostrar lealtad y afecto por medio de algún acto o regaio es aconsejable. Los recipientes demostrarán su aprecio. Ocúpese de lo básico en sus esfuersos diarios. Conozca lo que se espera de usted.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Si tiene una actitud cordial hacia un asociado que ha hecho un trabajo magnífico, estrechará ahora relaciones asombrosas. Más tarde, reúnase para divertirse.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Cualquier trabajo particular que esté contemplando tiene también que ser artístico y limpio, si quiere lograr perfección. Los socios entonces cooperarán con más disposición. Vea que todos estén satisfechos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Tómese su tiempo para hacer algo amable para los que se sienten deprimidos e infelices. Primero quite del camino los deberes importantes. Después salga a divertirse.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Lo mejor que puede hacer hoy es pensar cómo mejorar las condiciones y añadir más armonía en su hogar. Haga cualquier cosa que satisfaga a su familia. Haga ei trabajo que ayude a su progreso.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Vaya en busca de toda la información que necesite así como los contactos con aquellas personas que extienden los contratos que hacen falta. Haga un buen día de trabajo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted puede obtener una abundancía mayor hoy. Demuestre que es un persona de lo más capaz. Demuestre su intelecto en las conversaciones.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Tenga un poco más de cuidado en sus tratos con los demás. Sonríase más a ,menudo y lograra lo que se ha propuesto hacer. Los asuntos sociales son muy favorables.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Vaya tranquilamente deshaciéndose de todos los obstáculos en el camino de su progreso. Sea práctico. Demuestre que es un verdadero humanitario. Use cortesía con todos.

PISCIS-feb. 19 a mar. 20- La sociabilidad es la llave hoy a mayor felicidad y éxito, de modo que comience temprano a ver personas. Muéstrese alegre. Devuelva esas bondades que le han demostrado en el pasado.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será una de esas personas raras que desde temprano hace alguna cosa práctica para ayudar a otros e inadvertidamente se ayuda a sí misma.

No. 9.

Sufrimentu y Felicidad

Y ta pesey mes nan ta pone un tempo poco largo entre compromiso y matrimonio. Na unda e injusticia cu e ta comeciendo ta anto? No ta existi ningun. E ta jega na e cas di senjora van Wornis y ta evita di mirá e mirada investigador di dje. Senora van Wornis tabata tin wowo masha skerpi. E ta sospecha algo, maske cu e no sa nada particular. Pero semehante cosnan e ta sinmesora. E tabata tin duele di ober Bernhard Mathes. E por mira delantá cu lo bin un catátrofe, aunque el a sintié delantá aba. Tina Dewis no tabata mustra un comprometida felis y cu a stima Bernhard. Ora cu e bolbe di su keiromento anochi, su cara ta mustra totalmente otro. Pero senjora Wornis a constata, u e anochinan ey Tina no a sali cu Bernhard. E siguiente dia Tina u bijs tabata manera custumber. u optimismo ta dura exactamente binti cuatro ora. Y despues su consenshi ta cuminza tenté atroe. E ta pensa, con é cu Bernhard Mathes, tabata juntu den e park, y a descubri con su comprometida tabata traicioné. Wey- a con el a juzga Inés Brenderl mira con leeuw e mes a jega wor? Mi mester bisé, e ta prone su mes. Mi no por sigui ana. Mi ta obliga di hunga cara abierta cu Bernhard. Y ta ami nos mester wanta e resultadonan. Na prome lugar Bernhard Mathes lo bay sufri, ya cu e ta bolbe haya un segundo desilusion cu lo ofendé hopi mas cu esun di promé. Y Ludwig Germer tambe lo bay sufri, ya cu e lo bay perde su mihor amigo, un amigo cu e ta masha pegá na dje. Y no solamente Mathes ta perde su felicidad, pero alaves amistad di un bon amigo, cu semper el a confia. Ora cu Tina pensa riba e cosnan aki, su forza ta somenta. E tin miedo di e resultadonan. Con Bernhard Mathes lo bay reacciona? Corda si e mester comete algo, door di desesperacion? Lo mi no por kita e sentimento di culpabilidad nunca mas for di mi curpa, Tina ta pensa. Mi no por bisé. Mi no por ser tan curel cu ne. Y esaki tabata su ultimo decision. Tur cos akeda manera nan tabata. Na secreto e ta sufri hopi, e ta purba di keda normal cu su comprometido, y ta bringa contra su mes, si e mester laga Ludwig Germer pará un banda y no mirá nunca mas. Pero e no tabata tin e forza. Ludwig tin algo cu ta trek é mucho hopi, y e ta sigur cu e lo bira e homber adecuado pé. Bo no por sera un matrimonio riba base di compasion, e ta bisa den su mes. Loke mi ta haciendo, ta haci Bernhard un fabor. Y atrobe e ta haya un disculpa pa su comportacion. Y cu Ludwig ta pasando mescos. Tur e dianan cu e no por topa cu Tina, e ta sufri, bringa contra su mes, no por pega sonjo y porfin el a dicidi pa manda un carta pa Tina: "Mi mester mirabo. Ya mi no por soporta mas. Mi tin tanto deseo di tenebo serca mi. Bin na nos lugar di custumber, mi dushi. Eynan lo mi sperabo." Despues cu Tina a lesa e carta, casi e no por warda e momento jega cu e taxi hibé eynan. E mester paga bon atencion, pa keda trankil ora cu e ta papiando cu su comprometida of cu senjora van Wornis. E mester actua masha cauteloso, escoge e momentonan adecuado pa jama telefoon, y pa regla tur cos di tal manera, cu e por libra su curpa di su comprometido pa algun ora. Pero despues di esey tambe, e ta keda desea ki dia e por bolbe topa cu Ludwig. Tur e cosnan aki ta pone Tina bira mas y mas nervioso. Pero entretanto e preparacionnan pa e matrimonio ta tumando lugar. Bernhard Mathes tin un cas na bista.
E tabata papiando cu e donjo di e cas, tocante e prijs di huur. E cu Tina ta bay mira muebles juntu, iambe cortina, tapijt etc. Mathes ta mustra sumamente felis. Tina un poco doloroso. Porfin e tension a bira asina grandi, cu e dos actornan no por a soporta mas. "Algo mester sosede," Ludwig Germer ta bisa Tina den e restaurant. "Mi no por miré den su wowonan mas. Ora cu e jamami na telefoon, y cu mi tende su stem desinteresá, mi ta haya gana di huy bay. Mi tin berguenza. Mi ta sintimi manera mi ta un pecador. Mihor mi bay serca dje, y papia homber cu homber cu né. Abo no por haci esey. Ta demasiado pa bo. Lo bo haya un nervous breakdown. "Pero mi ta su comprometida. Ta mi obligacion pa bisé,"Tina ta corre bisa. "Mi mes mester hacié. Y ademas mi tin hopi mas culpa cu bo." "Pakiko mas culpa, dushi? Nos tur dos tabata sa kiko nos tabata haciendo. Ya nos no ta mucha chikito mas." "Pero abo no a duné bo palabra, pero ami si."
Y asina nan a keda discuti, sin haya resultado. Nan tur dos tabata culpable.
Porfin Ludwig a logra convencé cu ta e mes mester bay papia cu Bernhard. "Mayan mi ta bay serca dje. Esey lo ta e final di un amistad largo. Lo mi ofendé masha hopi y alaves hacie bira pober den su sentimentonan. Mi tin miedo, pero mi ta stimabo Tina! Mi no por lagabo bay, djies pasobra mi tin duele di dje. Si nos kibra cu otro, ta nos bida ta worde destrui, y loke e ta haya, ta solamente un sombra, y no felicidad berdadero. Ki smaak esey tin? "Bo no ta kere cu ta nos egoismo ta pone nos pensa asina? Tina ta bisa dudoso y e ta haya miedo, ora cu e pensa so loke ta bay pasa. "Ta basta," Ludwig ta exclama sin pasenshi. "Ya mi no por mas! Bo ta tende, mi no por mas. Mi tambe tin nervio, y mi trabou ta hungando un rol tambe. Mi tin deseo di hayabo, y mi mester bisé, cu mi ta kitabo for di dje. Ta duro, pero toch honrado. Mayan esey lo sosode." "Mi ta comprendebo." Tina ta zak su cabes y ta keda mira tristo su dilanti."
Mi ta paketa mi maletanan y bay keda na un hotei. Pasobra si bo papia cu Bernhard, ya mi no por keda biba mas serca senjora van Wornis. Nunca lo e por pordona e hecho aki." "Bo tin razon. Busca un cuarto. Y no preocupabo. Pronto nos lo casa....si ta posibel aki cuatro siman mas. Mi ta kere cu abo tambe ta anhela pa haya relacionnan puro y manera debe ser. Nos tur dos ta desconcertá." Tina ta admiti cu su cabes. Ludwig tin razon. Pa di dos biaha, e ta entrega su mes yen di confianza den man di un homber, pero e biaha aki, cu e sentimiento cu nan ta jama "Stimacion." Stranjo, pero e ta sintié tristo. Atrobe e falta algo. Pero kiko? El a gana e stimacion, pero tambe el a perde trankildad di su alma. Y loke esey nifica e no por calcula ainda.

Na luna di oktober Tina a bay Heidelberg. Bandi Pasco nan lo celebra e boda. Esey tabata plan di Bernhard Mathes. "Despues cu nos haya nos bendicion matrimonial nos ta bay cu honey-moon.

E ta sigi......







AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Las Aventuras de Lassie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 El Rey Leonardo
6.00 Las Aventuras de Superman
6.30 Magulla el Gorila
7.00 Dos Caras al Oeste
7.30 Daniel Boone (El Pionero)
8.30 M-Squad
9.00 El Observador
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Alfred Hitchcock
11.15 La Sombra del Destino
11.45 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons Juan

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Trampolin a la Vida
9.00 Los Intocables
10.00 El Espectáculo mas Grande del Mundo.



De Veer: 8.30 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Tómbola" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Fast Lady" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Subday in New York" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela (Repiticion)
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia

5.15 Musica Varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticia Deportiva (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana Instrumental
8.15 Novela (Colgate)
8.45 Musica Varia
9.00 Club Telatelico
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

BONBINI NA SHA DI IRAN Y REINA DIBA

Moscu -- UPI -- Union Sovietica a duna un bon bini ne sha di Iran y reina Farah Diba ayera, quendenan a cuminsa un bishita di "amistad" di diez dia y a alab' a e soberano persa pa motibu di a liquida "feudalismo" den su pais.

E rusonan a hala un tapijt corra, saluda cu 21 cayon y a presenta un guardia di honor ora qu e sha y su esposa a baha for di un avion sovietico, qu a baha riba e aeropurto di Moscu.

Despues di a instalá nan mes den un di e palacionan di Kremlin, e Sha a bishita e prome ministro Alexei Kosygin na su oficina, E agencia oficial sovietica di noticia Tass a bisa qu e reunion entre e Sha y Kosygin tabata "amistoso" y qu nan a analiza cuestionnan di "interes mutuo".

Nan ta kere qu tur dos a combersa riba e relacionnan comercial y cultural, e dos principal asuntunan den e orden di dia di e bishita di e sha na Union Sovietica.

E corant Pravda a marca e tono di e bishita bisando qu "e Sha a liquida e sistema feudal di propiedad di terra, nacionalizá e mondinan, cuminsa un campaña pa termina cu analfabetismo y a duna derechonan politico ne hende muher".

Americano cu tabata paga compesion na nazinan a mur

GINEBRA -- UPI -- E norteamericano Moses A. Leavitt, quende a manejá millones d dollarnan pagá pe gobierno aleman den compensacion pe victimanan di e nazinan, a muri despues di un atake di curaso qu ela sufri dia 31 di mei.
E tabatin 71 aña di edad.

Leavitt -- vicepresident ejecutivo di e comite unu di e distribucion -- tabata hefe di e co mision di negoshi di pagament di compensacionnan pa parti Aleman Occidental.

Reconocí como un autoridad d problemanan di ayuda e imigrac ex-presidente Dwight Eisenhow a nombrele como miembro di comite pa ayudo hungaro.

Playoff di O.L.L. otro siman

(Di nos redactor deportivo)

E programa pa weganan di play off di Oranjestad Little Leag entre American Legion y O Grape ta lo siguiente: Diadomi go dia 27 den Wilhelminastadi diarazon dia 30 den Lone Pal Stadium na Seroe Colorado ta necesario diadomingo 4 di ju e partido decisivo den Wilhe minastadion.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel:1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIAHUEBS 24 DI JUNI 1965

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

UN HECHO INDISCUTIBLE:

"SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

MALCONTENTO DEN AVP TA CONTINUA

Shon "A" no kier baha for di su trono

E representantenan di e fraccion di A.V.P. den Staten y den Eilandsraad di Aruba, esta senjornan Dominico Flemming, Dominico Tromp, Victoriano Britten, Max Croes, Dominico Croes y Albert Eman, te na e momento e lider di A.V.P a tene un reunion di partido diamars anochi pa descuti e exigencianan di algun di e representantenan pa un re-organisacion di e partido.

Manera conoci un siman pasa e miembronan malcontento di e fraccion di A.V.P a duna un ultimatum den cual entre otro nan ta exigi un reorganisacion di e partido cu e bahamento di senjor Albert (Shon A) Eman for di e promer lugar ariba e lista di A.V.P. e ultimatum aki lo a termina dialuna ultimo. Sinembargo debi cu e deliberacionnan tocante di organisacion ta tumando lugar ainda, esnan cu a pone e ultimatum no a tuma decision final ainda.

Manera cu Arubaanse Courant a scirbi algun tempo pasa caba ta reinando un malcontento enorme den e circulonan oficial di A.V.P no unicamente pa e parti di algun partidarionan di pueblo di e partido aki, pero especialmente den e propio dirigentenan di e partido. Algun di nan pues ta masha mal contento y ta fada di e manera cu shon A kier dirigi e partida. Nan ta fada y desgusta di su "One Man Show" of mihor bisa e "Family" show cu e kier hiba pa cu e partida di A.V.P. Mas cu un biaha parse shon A a declara na e malcontentonan cu hamas lo e baha for di e promer puesto di e partido di A.V.P como e ta considera esaki como un herencia di su tata. Pero ta mas cu cla cu senjor Albert Eman a mustra claramente na pueblo en general cu e no tin ni mitar di e capacidad di su tata pa por dirigi un partido.

E representantenan mal contento den A.V.P kier mira cambionan drastico y rapido den e politica di A.V.P y especial di senjor Eman. Nan no ta di acuerdo mas cu e "One man show" cu senjor Eman ta bai hibando anja den anja afor a cabo.

For di insidernan nos a keda informa cu un kiebra den A.V.P ta algo casi sigur caba. Unicamente si senjor Eman na ultimo ora por cambia di idea, locual ta algo masha dudoso pa e personahe aki anto A.V.P lo por reorganisa.

Diamars anochi e representantenan di e partido a discuti masha hopi ariba e reorganisacion sinembargo no por a yega ningun caminda cu shon A. probablemente otro siman e discusionnan lo bai continua.

Dèbi na e actitud ya tan conoci for di e lider di e partido aki dentro di algun tempo por spera un kiebra den e partido di A.V.P Un partido nobo e ora lo worde funda cual por resulta un partida di coalicion.



SANTO DOMINGO---Un hoben ta canando cu su rifle den e cayanan di e "territorio rebelde" cu un amiga y otro compañeronan durante un momento trankil den e ciudad. E lucha entre e rebeldenan y forsanan interamericano di paz a hisa e total di morto y herido, incluso civilnan no combatiente, na 300 persona. E lucha cu a cumensa dia 15 di juni a dura 2 dia. Photo UPI.



Riba e foto aki nos por mira e hoben di 19 anja Franklin Rozendal quende ta ser perdi, despues cu e barcu di motor "RONNY" a sink diamars. Te na momento cu nos a bai imprimi e hoben no a ser hanja.

MATRIMONIO DI BEATRIX CASI SIGUR LO SER APROBA PA GOBIERNO HULANDES

DEN HAAG--UPI-- E promer ministro hulandes, Joseph M.L.T. Cals, a bisa awe nochi cu e tabata spera virtualmente e aprobacion di e Parlamento pa e matrimonio di Princesa Beatrix cu un diplomatico di Alemania Occidental cu no ta pertenece na un famia Real.

E promer ministro a hasi e declaracion aki despues di a descuti cu e lidernan politico di e nacion, e resultadonan di un investigacion di e antecedentenan di Claus Von Amsberg, di 38 anja, e diplomatico aleman presunto comprometido di Princesa Beatrix.

Cals a duna na conoce e resultadonan di e investigacion di pasado di Von Amsberg durante un reunion priva cu dirigentenan di e diez partidonan politico representa den Parlamento. E aprobacion di e Parlamento ta necesario pa cu Princesa Beatrix por casa sin perde su derechonan di trono. E gabinete ya a manifesta su aprobacion, pero Cals tabata desea di conoce e grado di apoyo cu gobierno lo hanja den e Parlamento.

Si tur cos bai manera ta ser spera, Reina Juliana lo hasi e anuncio di e matrimonio di su yiu muher Beatrix huntu cu Von Amsberg na e nacion pa radio y television, dia 28 di e luna aki, probablemente merdia.

E corant "Volkskrant" a predici cu e futuro esposo di Beatrix lo bira principe real tan pronto posibel cu nan casa.

DR. DUSSENBROEK DI FELIZ MEMORIA



Dokter Dussenbroek, manera masha poco hende a conoce: Como dokter militar durante segunda guerra mundial. Tempo cu Prinses Juliana a bishita nos isla dia 29 di februari 1944, dokter Dussenbroek a mustr'e e hospital militar, cual a worde sera despues di guerra.

Mas prome cu el a hanja e sosiego, cu el a bai busca na Utrecht, dokter Dussenbroek a drenta e descanso eterno. E luchador incansable riba e plaza di angelnan di Dios.
Su gusto tabata bula den aeroplano y e tabata haci esaki cu frecuencia. "Ora cu preta e faha di e stoel", el a jega di bisa un biaha, "Mi sa cu e telefon no por bati mas, anto mi ta sosega pa horanan largo. Algo asina mi no tin nunca na cas. Mi kier e si, pero no por. Y sosiego ta un sintimento asina feliz. Un biaha mi a jega Hulanda riba un diasabra y a pasa anochi den un hotel, sin jama mi ruman muher na telefon. E ora ey e sosiego tabata dura algo mas. E mainta siguiente mi tabata sinta den misa y mi ruman muher, kende no tabata sa cu mi lo bini-. Dokter Dussenbroek den mayoria caso tabata bula inespera pa Europa pa hiba hende malo- A mira mi sinta. Boso no por figura cuanto nos a hari M...".
Asina dokter Dussenbroek tabata, jama oficialmente Adriaan, pero su amigonan tabata usa solamente tres letter: "Dus". tabata un gusto pa mire hari. Tabata mescos cu e harimento tabata desarolla na algun parti den e curpa grandi di e gigante aki y despues tabata subi poco poco, te cu e figura pisa tabata tembla, e wowonan tabata sende paga y e gozo a keda completa cu un grito largo cu tabta sali for di su garganta.

"Dus" tabata un dokter di cas di antanjo. Ni tempo ni placa tabata existi p'e. Pero desde cu el a establece na nos isla a desarolla den dje e figura social, ey, cu ta completo den tur cos.
Esey a bini manera di mes. Despues di a termina su estudio na edad hoben, el a haci un viahe como dokter di bapor prome di establece na algun parti di Hulanda, Aruba a garr'e y el a regresa aki 37 anja pasa despues di un prome bishita abordo di un bapor. Como dokter di Eagle e tabata biba den e hospital di e compania ey, e cas na Bubali den cual Sr. y Sra. E. van der Kuyp ta biba actualmente. Despues el a establece na Oranjestad, den e cas Wilhelminastraat 115, den cual Sr. Michel Mansur ta biba actualmente. Na 1946 el a bai San Nicolas y ey el a keda.
Di su cas den Wilhelminastraat nos ta conserva e mihor recurdonan. Como hoben y energico intelectual, el a hanj'e den tur cos. Como catolico idealista e tabata hanj'e den dificultad cu diferente pader, pero pastoor Bartels, kende ta morto pa algun anja caba, tabata su amigo.
Pastoor Bartels tambe tabata un di e tiponan energico cu no tabata parce un pader, pa cual motibu su coleganan tin biaha tabata - jam'e lenga largo. Bartels y Dus tabata bai bon cu otro y e partida di e pastoor a nifica pa dokter Dussenbroek un empeoramiento di e sufrimento cu e mester a soporta, ora cu su caracter un poco timido a pone vacila muchu largo pa pidi e mucha muher di su gusto. El a keda so den bida, pero a desplega un misericordia, cu a bira un refran na Aruba. Ademas di esey e tabata mantene famia y el a laga nan estudia riba su gastonan. Pero aki tambe ingratitud tabata danki di mundu.
Den transcurso di anjanan - "Dus" a ser hinka den cai tur cos. No t'asina cu gradualmente el a bira e homber cu a yuda mas o menos mitad di nos poblacion bini na mundu.
Durante su prome anjanan no tabatin asina tanto dokter na Aruba. "Dus" a bira miembro di e raad van Policie, landraad tabata nomber di un tal representante di pueblo. Asina popular dokter Dussenbroek, tabata, cu ora durante un eleccion di landraad pueblo mester a eligi entre dokter Dussenbroek y Henny Eman, e dokter a gana,.

El a traha na e ensanchamento mental di e Aruba di e tempo ey door di duna, e empuhe pa cuminza un corant, e actual "Arubaanse Courant". El a bringa pa e interesnan di Aruba den e Raad van Policie y despues den Staten di Antillas Hulandes. El a bringa pa su Militair Tehuis y a paga un gran parti di esaki for di su propio saco.

Poco poco el a cuminza bira un figura solitario. Durante un bishita cu nos a haci mas despues na Aruba nos a bolbe bishit'e. E cas bondadoso di Oranjestad a ser sigi pa e piso ariba di Botica San Lucas, na unda e tabatin custumber di sinta den su stoel. E por a conta - storia tras di storia - "Dus", e homber cu por jama henter Aruba cu e prome nomber, di manera cu storianan cada biaha tabata worde interrumpi cu splicacionnan manera: Si, bobo ta yui di Bubuchi, bo mes sa, e ruman homber di Chojo.

Varios biaha tambe nos tabata papia cu otro riba e plenchi di e prome Postkantoor, na unda e tabatin un Postbox pa motibu cu e mes tabata pertenece na e tempo cu cartanan no tabata worde entrega na cas. Den su carson blanco di tropico - "Dus" nunca a cambia pa color - e tabata camna riba e plenchi aki, un boca di palabra p'aki, un saludo p'aya. Despues di esey e ta tuma direccion pa San Pedro Hospital, cual el a sinja conoce den e tempo cu apenas por a ser jama Hospital.

Ey den e tabata duna un man na ora di operacion. El a haci esaki pa ultimo biaha riba e dia cu el a laga Aruba - loke awor ta resulta di ta pa semper.

Inquieto manera e homber, kende kier a haci su sufrimento disparce pa medio di bondad y labor, e tabata mata curpa te na ultimo. Pero el a jega di bisa cu tempo ta jegando pa pone un fin na esaki. El a comprende tambe, cu pa un anciano no tabata pa hanja riba nos isla e cuido, cu ta necesario pa e ultimo anjanan, ora cu malezanan cuminza presenta.

Pesey tabata su intencion pa busca na Utrecht, na unda el a nace na 1893, un posibilidad pa pasa su behez, despues regresa Aruba y regla su asuntonan.

E homenaje na ocasion di su hubileo di 40 anja como dokter, apenas algun luna pasa, a convence di e necesidad pa stop. El a bula pa ultimo biaha.

E telefon no a bati, pero Dios, kende no tabata kier pa e homber inquieto aki bai sinta cabisha den un cas pa hende bieu, recordando e limosno - y beneficionan cu el haci den silencio, a bisa den su misericordia, bini numa, servidor fiel y bondadoso: bo asiento riba e tribuna honor ya ta reserva.

Bini, drenta den e alegria di bo senjor.

H.

Comunistanan a perde tres avion MIG den menos cu un siman

Saigon--UPI--Avionnan norteamericano a efectua pa di prome biaha ayera incursionnan na norte di Hanoi, y a bombardea posicionnan comunista den un zona di 130 kilometer banda di e frontera di China Roja.
Di tal manera nan a realiza e penetracion mas grandi qu nan a alcansa te ne momentonan aki pa parti di e accion di Estados Unidos den territorio norvietnames.
Cuarenta y un avion jet norteamericano a bombardea cuartelnan di ehercito norvietnames y un deposito di municion qu ta keda respectivamente, na 130 y 200 kilometer noroeste di Hanoi, capital di Vietnam del Norte, lanzando 34 ton di bom y cohetenan riba su objetivonan.
E pilotonan di e avionnan MIG comunista, qu ya a perde tres di nan avionnan jet den menos di un siman di encuentronan cu aviacion norteamericano, a prefera e biaha aki na keda na un distancia. Un vocero di e forsanan norteamericano a informa, nan no a advirti ningun accion di ataquenan antiaereo durante e incursionnan y qu tur e avionnan norteamericano a regresa sin novedad na nan basenan.
Den frente politico, e prome ministro nobo, NguyenCao Ky, a priminti cu su "Gobierno di Guerra" lo adopta medidanan radical contra corrupcion.
Den su prome discurso for di dia qu ela bini na poder, ela agradici e "gobiernonan amigu" qu ta dunando ayuda na su pais qu awe ta ser castigá cu guerra.
Banda di tur esaki, un vocero militar a declara cu e flota aerea di Estados Unidos a a barri cuartelnan di ehercito di Son La y e deposito di municionnan di Ban Nuoc Chieu, noreste di Hanoi, tabata compone pa "Thunderchiefs" F-105.

E informante a agrega qu e bombardeo a ser hasi pa parti di 16 pa 41 avion qu tabata integra e formacion y qu e restonan tabata dedica nan mes na protegá e atacantenan contra e posibel intervencion di e MIGnan comunista.

POLIS TA INFORMA



Tres'or di atardi diamars ultimo, un candela a cuminza den un bus bieu na momento cu algun persona tabata habri e bus aki den dos cu candela pa us'e como hero bieu. . brandspuit di polis mester a bin pa paga e candela cu a tuma lugar riba un terreno habri na haltura di East End Transportacion.

Un persona a duna keho na recherche di Oranjestad cu el a perde un tabla di bijechi (di gobierno) no. 00837.

Diamars ultimo polis a parti 13 proces-verbaal, duna 5 waarschuwing 2 assistentie y a scual dos persona.

Diamars merdia diezdos'or y mei un bicicleta a dal un mucha muher di 12 anja banda di misa na San Nicolas.

E mucha a worde transporta cu ambulance pa hospital y muy probablemente el a hanja un hersenschudding.

Un dama chauffeur diamars anochi nueb'or y mei a dal su auto riba e cabuya diki na cual e bapor di marina "Poolster" tabata mará den haf di Oranjestad.

CASO BC Y PETRONA & CROES POSPONE PA DOS SIMAN

ORANJESTAD,--Ayera mainta e caso di Petrona & Croes (Aruba N.V. contra di Bestuurscollege di Aruba a wordu trata dilanti huez. Aki ta trata di e cuestion di pipa di zeta tan discuti.

E caso a worde posponi pa dia 7 di juli venidero ariba peticion di abogado J.B. Wix di Petrona & Croes.

Na tratamento di e caso di ayera mainta a representa Bestuurscollege mr. O. Burghardt na lugar di mr. Hage. Mientras cu senjor J.B. Wix a representa e firma Petrona & Croes. Huez den e caso tabata Mr. J.C. Stenfert Kroeze y substituut officier tabata J.S. Becker. Por escrito mr. Burghardt a entrega su defensa contra firma Petrona & Croes. Abogado Wix a pidi un suspension di dos siman pa prepara su contesta.

Explosion di bomnan a sembra panico na diferente sectornan di e ciudad

Guayaquil--UPI--Explosion di un serie di bomnan qu a ser lanzá for di autonan corriendo a sembra panico den diferente sectornan di e ciudad.

Diesun bom, por lo menos, segun autoridadnan a informa, a figura den e acto di terrorismo, Un di e explosivonan a causa enorme panico ora qu ela explota dilanti e municipio.

Ora qu nan a rementa e bomnan a laga pamfletanan sali qu tabata protesta e mandamentu di trupanan norteamericano pa Republica Dominicana. E pamfletanan tabatin como firma U.R.J.E. qu ta corresponde ne grupo di extrema izquierda Union Revolucionario de la Juventud Ecuatoriana.

Polisnan a ordená captura di un auto color pretu number A-18005, qu a ser indentifica como un di esnan cu a ser usa pe terroristanan. E atentadonan no a causa desgracianan personal.

Ben Bella y cincu colaborador ta presu

Argel--UPI--Ahmed Ben Bella e ex-"homber fuerte" di Argelia ta presu. E radioemisora di e capital aki a informa qu e presidente derrocá y cincu di su principal colaboradornan ta presu, Nan a agrega qu e seisnan ta e detenidonan for di despues di e golpe qu a derroca e gobierno di Ben Bella.

Esaki ta di prome biaha qu nan ta confirma oficialmente di qu Ben Bella ta realmente presu. E radioemisora a identifica e otro detenidonan como Hadj Ben Alla, quende tabata presidente di e Asamblea Nacional Mohammed Seghir Mekache, ministro di salubridad; Abderahmane Cherif; ministro di despacho presidencial; y Abdel Djelil, otro funcionario haltu di e regimen derrocá.

Nan no a identifica e resto di presunan.

Respecto e cantidad di presunan , fuentenan extraoficial pero fidedigno a bisa qu di 200 pa 600 partidario di Ben Bella a ser deteni pe regimen nobo di coronel Houari Boumedienne.

Francia a prohibi tur vuelonan riba instalacionnan nobo pa pruebanan atomica

Paris--UPI--Francia a prohibi tur vuelonan "independientemente di altitud" riba su instalacion nobo pa pruebanan atomica qu ta den construccion den Pacifico.

E funcionarionan a nenga na comenta riba si e disposicion tabata precursora di un posibel prueba atomica den futuro proximo. E prohibicion a drenta inmediatamente na vigor.

Den pasado disposicionnan semejante a ser dicta den Sahara durante 24 pa 48 ora durante e experimentonan atomico.

Fuentenan bon na altura, sin embargo, ta di opinion qu e disposicion aki simplemente lo por ta pa trata na evita cualkier tentativa, di otro paisnan pa saca foto di e instalacionnan qu oficialmente no lo keda termina prome qu 1966.

E decreto di gobierno, qu a ser publica den Journal Oficial, tabata referi ne vuelonan riba e islanan Mururoa y Fangatofa, qu ta pertenece ne polinesia frances.

Construccion di e base nobo di pruebanan na e lugar aki qu ta keda 1.200 kilometer sudeste di Tahiti, a cuminsa na verano 1963. E decreto tambe ta prohibi e vuelonan riba e isla Hoa, 450 kilometer norte di Mururoa.

Riba Hao tin e centro di operacionnan di e instalcionnan na unda Francia ta pensa na experimentá tantu cu bomnan atomico como di hidrogeno.

E instalacionnan pa pruebanan na Polinesia a ser construi, debi na qu, segun e convenio di paz di Evian, di 1962, cu Argelia, Francia lo mester bandona esnan qu e tin den Sahara pa july 1967.

Francia a laga seis bom explota den Sahara, di cual dos tabata subterraneo entre 1960 y 1963.



ARGEL---Riba e foto nos por mira na man drechi e homber fuerte nobo di Argelia coronel Houari Boumedienne ta revisa e trupanan na e aeropuerto di Argel dia 20 di juni ultimo. Huntu cune nos por mira mariscal Amer, vicepresidente di Republica Arabe Uni, despues di su yegada akinan. Boumedienne a anuncia cu e conferencia afro-asiatico lo ser tene aki nan dia 29 di juni, no obstante e derrocamiento di presidente Ahmed Ben Bella. Cablephoto UPI.

Amenaza comunista contra Berlin tabata tema di consultanan urgente den e capital

Bonn--UPI--E amenaza di un ofensiva nobo comunista contra Berlin Occidental tabata e tema di consultanan urgente di un nivel hopi haltu den e capital y ciudad aki ayera.

Canciller Ludwig Erhard a reuni na Bonn cu e ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder, y e dirigente parlamentario Rainer Barzel, pa discuti e presion renová riba Berlin.

Posteriormente Barzel a informa riba e situacion di e seccion democrata cristian di Parlamento y a señalá qu Erhard awe lo bini cu su plannan y decisionnan den pleno sesion regular.

Gobierno ta mantene e actitud trankil, pero alerta qu e cancillernan a adopta diabierne ultimo, ora qu den un conferencia di prensa nan a puntrele riba e situacion na Berlin.

Pero den medionan parlamentario , e preucupacion pa qu e medidanan comunista na Berlin Occidental tabata na segundo lugar.

Den e dos ultimo simannan , e regimen comunista di Alemania Oriental a;

---denuncia un acuerdo pa cual nan ta permiti barcunan di Alemania Occidental biaha door di Alemania Oriental pa y for di Berlin Occidental.

--denuncia un convenio qu ta regulá e tarifanan di carga ferrovario riba e mercancianan qu ta den viaje pa of for di Berlin Occidental door di Alemania Oriental.

---exigi un autoridad nobo pe funcionario di Berlin Occidental encargá cu negoshá un acuerdo nobo pa otorgamiento di pasnan di suerte qu e bisiñanan di Berlin Occidental lo por bishita Berlin Oriental.

--realizá vuelonan cu helikopternan artillá a lo largo di e fronteranan di Berlin Occidental y den oportunidadnan anterior a drenta den e sector oeste cu nan.

Funcionarionan alia y alemannan occidental a coincidi den qu e acontecimientonan aki ta indica por lo menos un intento comunista nobo pa obtene di e potencianan occidental un sorto di reconocimiento di Alemania Oriental. E comunistanan ta insisti den qu Alemania Oriental ta un estado soberano.

Te ne momentonan ningun di e actonan comunista a ser dirigi contra e posicion alia na Berlin Occidental, aunke e propaganda di Alemania Oriental no ta exclui den su atakenan Estados Unidos, Francia e Inglaterra.

Pa awor aki non no ta considerá qu e situacion ta exigi Bonn pa trata e posibilidad pa cancela su acuerdo comercial cu Alemania Oriental. Pero Alemania Occidental a para ariba qu e convenio aki, pa cual Alemania Oriental ta ricibi hopi articulonan qu e tin mester indispensablemente, lo sigi na vigencia solamente mientras qu e acceso pa Berlin Occidental ta mantene su mes obstaculos.



SANTO DOMINGO--- Cargando un rifle automatico, coronel Francisco Caamaño Deño (na man robez) lider rebelde di 32 anja , ta sali di su cuartel dia 18 di juni ultimo. pa inspecciona su trupanan. Anteriormente el a hanja di OEA un plan di paz nobo cual ta pidi pa lo tin eleccion dentro di seis a nuebe luna na Republica Dominicana Photo UPI.

Ganador nobel a pidi Papa pa trata control artificial di natalidad cuidadosamente

Ciudad del Vaticano--UPI--Un grupo di ganadornan di premio nobel---entre cual Bernardo Houssay di Argentina---a pidi Papa Paulo VI pa e trata cuidadosamente e prohibicion di iglesia catolica riba e control artificial di natalidad.

Monseñor Pio Laghi, di e secretario di estado di Vaticano a confirma e instancia ayera, bisando qu e peticion tabata conteni den dos carta qu e Pontifice a remiti ne comision special encargá cu estudio di e cuestion delicado.

Monseñor Laghi no a revela e contenido di e cartanan, pero a manifesta qu Papa a "tuma nota" di esakinan prome di qu ela entrega nan ne comision.

"Ela agrega qu esaki no ta un asuntu reciente. Tabata un asuntu di mas o menos cuater luna pasa. Na februari of maart".

Di acuerdo qu loke a ser señalá pa otro fuentenan di Vaticano, tur e dos cartanan tin e mesun contexto y a ser entregá na Vaticano pa monseñor Iginio Cardinale, nuncio papal na Inglaterra.

E mesun fuentenan ta bisa qu e secretario di estado pontificio, cardinal Amleto Cicognani, a - acusá ricibimentu di e mensajenan den un carta oficial qu ela dirigi ne ganadornan ne promio nobel.

Durante e di tres sesion di e Concilio Ecumenico, aña pasá, un grupo di cientificonan mundial a presenta un peticion similar na Vaticano.

Segun e doctrina di iglesia, encabeza pa Papa Pio XIII, control di natalidad pa medio di cualkier contraceptivo artificial, ta contra e ley divino y natural.

E sistema ritmico durante e periodonan infertil ta ser admiti solamente den casonan justifica. Mas o menos un aña pasá, Papa a anuncia qu Iglesia tabata planea na studia e problema, considerando e aparicion di metodonan moderno, manera pildoranan contraceptiva. Nan a forma un comision special integra pa teologo y dokternan.

Paulo VI a reuni cu e comision dia 27 di maart. Vaticano a informa despues qu e Pontifice a pidiele pa yudele den e "delicado tarea di hopi responsabilidad tambe".

APERTURA DI DEPARTAMENTU RONGTEN DI SAN PEDRO HOSPITAAL DIA 30

ORANJESTAD - Dia trinta di e luna aki e departamento di Rontgen di San Pedro Hospital na Oranjestad lo keda inaugura oficialmente, esaki segun nos a keda informa for di fuente sigur.

Lo tin un ceremonia oficial na e ocacion aki pa cual varios prominentenan lo keda invita. Manera conoci na fin di anja pasa koningin Wilhelmina fonds voor Kankerbestrijding op Aruba a regala San Pedro Hospital un apparato Rontgen. Esaki a worde cumpra na Philips na Hulanda y instala door di firma Elga N.V. E lugar den cual e aparato a worde instala a worde construi na un manera special segun instruccion di Philips y bao di direccion di e technico di San Pedro Hospital senjor B.A. Bergen. Dr. A. Nieboer e director medico di e hospitaal lo bai traha cu e apparato. Ya pruebanan cu esaki a worde tuma y el a keda aproba.

PRODUCTOR CINEMATOGRAFICO SELZNICK A MURI A CONSECUENCIA DI UN ATAKE

Hollywood--UPI--Como consecuencia di un atake cardiaco e renombrado productor cinematografico Dabid O. Selznick a muri ayera.

Selznick, quende tabatin 63 aña di edad, a drenta den hospital Mount Sinai ayera tardi un'or y ela muri 2,22. E boletin corticu di dokternan a bisa qu e morto probablemente tabata debi na un atake coronario.

Casa cu e actriz Jennifer Jones, Selznick tabata un di e productonan cinematografico di Hollywood mas mihó, pero su obra, "loke bientu a bai cu ne" tabata esun di mas exitoso.

E pelicula aki, a gana un "Oscar" di e academia di arte y ciencianan cinematografica pa su principal interprete femenina, Vivien Leigh, quende a compaña Clark Cable den un otro papel protagonico, y qu nan a drei na aña 1939.

For di e dia ey e pelicula aki a ser exhibi den henter mundu y a bati tur e "record-nan" di entrada.

Selznick tambe tabata e prome productor na gana dos "oscar" consecutivo. "Cu Loke bientu a bai cu ne" y "Rebecca".

Ademas nan a dunele e premio Irving Thalberg, un di e distincionnan mas haltu qu ta ser duna den industria cinematografica norteamericano.

Entre su peliculanan grandi ta figurá "Duel in the Sun", "A star is born", etc. etc.

AWE TA DIA DI MENEERNAN DI SCHOOL NA EL SALVADOR

San Salvador,---UPI--Varios mil meneernan di school a tene desfilenan den henter e pais ayera vispera di "dia di meneernan di school" qu ta ser celebra awe, rason pa cual no tin school.

E presidente di e Republica coronel Julio Rivera, a ricibi un delegacion di meneernan di school qu a presentele seis peticion. Rivera inmediatamente a acepta un di nan; qu e meneernan di school lo no ser inclui den e ley di retiro qu nan a caba di propone.

Rivera a priminti di presenta un ley special na Asamblea Nacional pa favorece e meneernan di school. E ultimonan aki ta opone nan mes na algun di e disposicionnan di e ley di retiro en cuestion y ta prefera pa nan sigi aplica e actual normanan riba retiro.



PAGINA DEPORTIVO



COMENTARIO DI RINGMA RIBA WEGA Y WILHELMINA STADION

D.RINGMA.

A continuacion nos lo duna algun punto cu lo ta di interes pa e interesante partido cu lo ser efectua diasabra proximo na Aruba den Wilhelmina Stadion, segun opinion di referee Ringma Na prome lugar e palunan cu ta carga e bandera di corner ta muchu abao y esaki ta peligroso pa e hungadornan, den su carta e ta mustra cu e mester a retira esakinan no obstante ela soporta tur clase di critica.

Den Wilhelmina Stadion e netnan ta bieu y gasta, nan no ta suficiente pega den terra y ta cologa di tal manera cu nan por stroba e keepernan su movisionnan.

Den Wilhelmina Stadion nan tin dos bandera chikitu tur bieuw cual e linesmannan mester usa, E camerin di referee na Aruba ta ser usa normalmente como un cuarto di material, cual ta duna paso na tur persona cu no tin nada di hasi ei.

Reporteronan:
Wel bo mester tende di e partido no tabatin ningun comentario. Casi ningun freekick, ningun offside, un error grandi di e keeper y un penalty tira afo. Con nos por hasi algu di esaki. Bo ta mira algu den e historia di e palu di corner. Naturalmente esei ta e cos!

Bo a mira con el a tirele suela. E cos pober ya ta hopi chikitu. Bo tabata sa cu e referee tabata campeon den tiramentu di speer categoria junior. Si bo pone un headline grandi, encuanto e palu di corner, e ora el lo mi bisa cu e tabata muchu chukitu pa asina un mal trato:

E palu di corner mes, prome un bala ta dal contra dje, despues un hungador ta corre dale tumba y despues e ta ser kita completamente. Mi por yuda cu nan a zaag e muchu chikitu. Nan ta bisa cu mi mester tin un haltura di 1,50 meter, pero cu tur e hombernan grandi den historia tabatin estatura chikitu.
Mira Napoleon por ehempel. Apesar di tur esei, ningun di mi coleganan ta pasa e altura di un meter. Bo ta kere cu e tiponan ei sa cu mi mester a duna un pida for di mi curpa pa nan a traha un bandera di linesman.

Pero e hues di liña ei no tabata e peor. El a cargami nechi hiba den mi bokki, gracias na e hues di liña.

E HUES DI LIÑA

Nunca mi a pensa cu pa motibu di un bandera di corner lo mi a hanja un aplauso, lo mi purba un biaha mas. Kiko ta interesa mi cu nan pone e hues di liña pornada, basta mi hanja un aplauso. Ban mira hues di liña tirele un biaha mas na suela, mi ta warda.

Gracias cu bo a dunami un chens cu e bandera di corner, mi biahe ya a worde realisa y esei e no por kita mas for di mi. Y clase di cosnan asina nan por raporta cuantu cu nan kier. Nan no por hasi nada contra.

E REFEREE:

Bestialidad di hasiele toch. Porme cu wega mi a bisa mi asistente cu lo ta mihor si nos no papia tocante e netnan, pa motibu cu bo lo causa hilaridad.

Mi ta kere cu prome cu mi carrera como referee mi por a laga habri barrica di un hungador.

y a proposito mi ta kere cu awor nan no por pone intestinonan di plastic. Solamente mi ta spera cu aseguro lo no cuminsa un proceso contra mi pa motibu di ignorancia, ya cu e dos bondnan lo no ser ataca, ya cu tur dos ta failliet. Un proximo biaha lo mi laganan trece un draagbaar pa hiba un bandera asina for di terreno o lo mi haci mescos cu mi no a mirele.

Mi a bolbe sinya un cantidad di cos. Por ehempel pa un proximo di trece banderanan di linesman y asina lo mi evita cu mi asistentenan lo yudami cu un panya shushi asina den nan man.

E PUBLICO CU TA LESA:

Mira cuantu ços por nada, un ta nada corant toch ta yen. Mi ta puntra mi mes cu si e tipo a fluit bon o no y si e wega tabatin algu serio den dje, pasobra nan no ta bisa nada di esei.

Ya cu te ainda mi no sa kiko ta un bandera di corner.

INCIDENTENAN ENCUANTO UN BANDERA DI CORNER:

Un bandera di corner o mihor bisa asina reglanan internacional ta bisa no mester ta un hasta cu punta skerpi cu un haltura minimo di 1,50 meter cu ta situa na cada un di e skinanan di un terreno di futbol.

Pero kiko tur hende ta bisa di esei? Pero laga nos keda na un di e poco incidentenan cu a yega di presenta, es decir di esun mas reciente, e encuentro cu a tuma lugar diasabra ultimo na Aruba.

E publico: Mal contentu cu nos por gana, no por hanja algu pa pone e referee ei rabia pa bisa cualquier cos di dje.

E ta ranca e mitar palunan for di buracu y benta na suela. Grita muchanan esaki ta nos unico chens. Ba mira el ta bolbe hisele y awor e contra partido no ta di acuerdo y ta bai reclama, pasobra e no ta neutral Bon ta mira e ta duna nos un penalty y e contra partido ta reclama. Masha bon, mare e por laga nos gana.

PEON DI TERRENO:

Por ta cu e tipo ei a bira completamente loco? E bandera di corner ei ta bon, e ta mas o menos 80 centimeter haltu. Mi a sigi un curso di siete anja como peon di terreno y aya bo por sinja cu e mester tin un haltura di 1,50 meter.

Pero un diferencia asina no ta di gran importancia. Esei ta e mesun cantica cu e netnan di siman pasá. Nan no tabata pega asina el a bisa, pero e por hasimi asina! Aki mi ta manda, Kiko e tipo ei ta pensa. Aki ami ta traha ley. Si e kier pa nan ta pega e mes hasiele.

Supone cu lo e bisa algu di mi banderanan di linesman tambe.

Anja pasá ainda mi a kibra un saya completo di mi esposa pa hasi esei. Mi por yuda cu awor nan ta gasta y ademas, y bo por mira nan bon ainda, cada un tin dos o tres scheur.

Esaki tabata comentario di un carta cu nos a ricibi di D.H. Ringma encuanto Wilhelmina Stadion y e encuentro di futbol di diasabra na Aruba.

D.H. Ringma.

Ingrid Schwend a ser condena na seis anja di prison

Lima--UPI--Ingrid Schwend, un aleman bunita di 27 aña di edad, a ser condena na seis aña di prison como culpabel di homicidio di e ciudadano spaño Jose Manuel Sartorius Bermudez de Castro. E acusada a alegá qu ela mata den defensa di su honor, pero e tribunal no a acepta e argumento ey.

E abogado a anuncia di lo apele e sentencia , qu a ser impone pe voto unanime di tres juez di e tribunal correccional, cual nan ta kere qu e homicidio, qu a tuma lugar na december 1963, a ser hasi den un forma consciente y deliberá.

E procesada, quende ta esposa di un ingeniero peruano y tin dos yiu, a interrumpi lectura di e sentencia gritando;

"no....no ta asina... mi a mata den defensa di mi honor".

E juicio ta esun mas sensacional qu a ser sigi na Peru den e ultimo tempunan, a raiz di su ingredientenan di sexo y misterio, y di a cita figuranan destaca di e sociedad local. Den varios ocasion polisnan mester a desalojá e sala di audiencia cual medida a ser ordená pa e jueznan ya qu nan tabata ofrece testimonionan di qu e esposo di é acusada tabata permitiele mantené relacionnan qu otro hombernan y te hasta tabata seleccioná e amigunan di e muher.

E tribunal a rechazá e argumentonan di e defensa di qu e muher aleman rubia a mata den defensa di su honor ora qu Sartorius a trata na pushele den un auto.

E jueznan a sostene qu, contrario nesey, e homicio tabata deliberá y consciente, aunke nan no por a declará esaki precies pakiko.

E tribunal qu a hisa e pena di prison qu a ser pidi pe fiscal di cúater aña pa seis aña. ta bisa qu tin indicacionnan di qu e victima y homicida tabata conoce otro prome qu e hecho,

y como resultado di tur esaki Ingrid mester paga 7.500 dollar ne viuda di Sartorius, como indeminizacion. E viuda ta Olenka Dudek, figura di e sociedad di Lima quende tabata reina di belleza.

Ingrid quende a nace na Munich ta biba ba Peru for di dia qu e tabata mucha. Ela yega e pais aki cu su tata, coronel Frederick Schwend, di e trupanan special di Alemania di Hitler quende tabata encargá cu e operacion fracasá di e nazinan pa introduci libranan esterlina falsu na Europa.

CONVENCION DI CAMARA DI COMERCIO DE LAS AMERICAS

Willemstad- Na e reciente convencion, esun di 15, di Camara de Comercio de las Americas, a representa Corsow señor Arturo Jesurun pa Vereniging voor de Handel y señor Jossy Capriles pa Kamer van Koophandel.

Segun señor Jesurun, quende ayera merdia a duna un relato di e principal eventonan y resultadonan di e convencion aki, ta asina qu pa via qu un numero di oradornan importante a dirigi palabra na e convencionistanan , e paisnan latino y di Caribe, a haña un canal di comunicacion cu Washington, comoquiera qu e alto funcionarionan aki a haña conocementu di e real situacion economico di e area aki.

Durante e sesionnan qu tabatin, nan a discuti e programanan di asistencia financiera qu Merca ta duna, financiamentu di creditonan di exportacion y turismo. E cuestion di turismo pa Antillas a bolbe ser enfocá y directiva di e organisacion a ser suplica pa manda un peticion pa gobierno mericano wanta cu e proposito di reduci e cuota di importacion di licor, di 5 botter pa unu, qu turistanan por drenta Merca cune.

Durante e discusionnan qu tabatin na e convencion, a resulta qu repetidamente U.S. Virgin Islands a hasi abuso di e hecho qu no tabatin cifranan exacto tocante turismo y economia den Caribe, pa nan defende nan causa na Washington. E asunto aki a ser reglá satisfactoriamente, ya qu e delegadonan a duna cifranan caminda ta ser desmenti categoricamente qu turismo den Caribe ta un factor desfavorable pa e balansa di pago di Merca.

Tambe a resulta un biaha mas durante e conferencianan qu Antillas no ta bini na consideracion pa probecha di e programanan di asistencia, en vista di nos posicion constitucional.

Por ehemplo, tur estado na Merca a scoge un pais latinoamericana como partner pa un programa di intercambio, qu ta ser clausura cu sesionnan di discusion e informacion, yegando hopi biaha na conclusionnan qu ta ventahoso pa e paisnan latino en cuestion.

Ta pesel a bira claro qu nos mester yega na tini lazonan estrecho cu paisnan latino, segun señor Jesurun, en vista di e desarrollo qu ta tumando lugar actualmente y lo sigui tuma lugar den futuro.

Otro punto, qu el a papia riba dje, tabata e falta di un representacion debido na Washington qu por interesa pa atende asuntonan especificamente antillana e informa gobierno di loque ta pasando aya nan. Señor Jesurun tabata di opinion qu necesariamente Antillas Neerlandes mester haña un representante den e staff di embahada di Reino na Washington.

Un reclamo qu señor Jesutun tabatin, tabata e hecho qu riba nivel gubernamental di parti di e representacion di Reino na Washington nada ta ser hasi pa desplega iniciativa qu lo beneficia Antillas den su desarrollo industrial y economico.

Mester tini contacto cu personanan influyente quendenan por yuda defende e interesnan di Antillas na Merca y alabes defende nos contra e ataquenan indirecto y directo di otro paisnan qu ta mira den Antillas un competidor peligroso pa nan economia.

Finalmente señor Jeserun a declara qu nan no a trata di laga e proximo congreso tuma lugar aki na Corsow, en vista di qu no tin suficiente hotel pa acomoda e convencionistanan, mientras qu e falta di un organisacion qu por ehecuta e programa di un reunion grandi asina, tambe ta un factor grandi. Por ehemplo, si un convencion asina mester worde tené aki na Corsow, indudablemente e organisadornan lo tin gran dificultad pa haña secretarianan y personanan qu por traduci e diferente idiomanan pa e participantenan estranhero.

Como presidente nobo di e organisacion a ser eligi Dr. Arthur Eldemiere di Montego Bay, qu ta e lugar caminda e convencion lo tuma lugar otro aña.

Oradornan di nomber qu e papia na e convencion tabata e secretario pa asuntonan Latino Americano Jack Hood Vaughn, e secretario general di LAFTA, Dr. Alberto Sola y Dr. Carlos Sanz de Santamaria, director coordinador di e programa Alianza pa Progreso.



Na e convencion di Camara de las Americas, señor Arturo Jesurun, na nomber di Vereniging voor de Handel a entrega un certificado di merito na señor Arthur L. Denchfield, quende tabata e persona qu dilanti di Congreso Norteamericano a revela e cifranan exacto y a defende e causa di Corsow durante e declaracionnan qu a ser prestá dilanti di e Means & Ways Committee di Senado.



Durante su estadia na Hulanda recientemente, señor Arturo Jesurun, buntu cu señor H.L.Braam, hefe di Servicio di Informacion di Antillas Neerlandes, a entrega na señor A. Serret, un placquette na ocasion di e segundo lustro di e Nederlandse Genootschap voor Public Relations. Eplacquette a ser entregá den curso di luna pasá y tabata un obsequio di I.A.A. chapter Curacao pa estrecha e lazonan cu e organisacion di Hulanda.

Mancomunidad britanica a dirigi su mes na gobiernonan di Moscu, Pekin, Hanoi, Saigon, y Washington

LONDRES -- UPI -- Varios lidernan di mancomunidad britanica di paisnan a dirigi nan mes pe gobiernonan di Moscu, Pekin, Hanoi, Saigon, y Washington cu proposicionnan detallá acerca e mision di paz pa Vietnam.

E proyecto no a ser bandoná, a pesar di e prome atakenan qu a ser formula contra di esaki pa parti di China Comunista, Vietnam del Norte, y Vietcong, segun un portavoz oficial autoriza a bisa.

Nan a agregá cu te ne momentonan aki nan no a ricibi ningun contesta di e gobiernonan ya menciona. E mesun fuente a bisa qu si e reaccion britanico Harold Wilson lo trata na laga tuma otro medidanan.

Wilson tabata programa un conferencia cu e otro prome ministronan di mancomunidad qu lo integra e mision di paz propone entre cual Abudakar Balewa, di Nigeria, Doctor Eric Willians, di Trinidad y Tobago, y e presidente di Ghana, Kawne Nkrumah, pa discuti e reaccion inicial di China Comunista, y Vietnam del Norte, qu tabata hostil.

Ningun di e figuranan en cuestion kier a drenta den comentarionan riba loke lo pasa si e mision patrocina pa Wilson lo a ser rechazá.

Pero generalmente nan ta kere, qu por lo menos, e mision lo biaha pa Ginebra, pa discuti e resultado di e iniciativa cu e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant. Nan ta kere qu U-Thant lo no nenga na ricibi nan.

Entre tantu, na Londres nan ta warda confirmacion di e mensajenan qu a ser manda e capitalnan ya menciona pa presunto integrantenan di e mision di paz, quendenan a firma nan individualmente,

Nan ta kere qu prome qu clausura di e conferencia di mancomunidad qu a ser señalá pa diabierne awor, nan lo ricibi e contesta, di manera qu e prome ministronan lo por ser informa riba e contenido.

Si e mision propone tuma lugar, posiblemente nan lo confia e comisionadonan un mensaje conjunto di e comunidad pa entregele ne cincu gobiernonan invulcrá.

Auto di carreda a slip riba un pista muha y a mata shete persona

Mexico--UPI--Un auto qu tabata participa den un careda di auto a slip riba un pista muhá y, sin control, a bai resulta riba e espectadornan, lagando un saldo di cincu morto y shete otro persona a keda gravemente heridá.

Esaki ta e prome suceso di su tipo for di dia qu na 1962, e "driver" Ricardo Rodriguez, ruman di e famoso corredor Pedro Rodriquez a muri.

Chofer di e auto, Billy Sprowls a usa su brakenan pa drenta den un bocht pa eludi e puntero, quende a drenta algu prome qu ne. Su auto dodge a sali for di e pista y a bai resulta contra un grupo di espectadornan prome qu ela bai del den un palu di telefon qu ela tumba. Directivonan di e careda aki a bisa qu solamente e hecho di qu e vehicul a dal contra e palu di telefon a evita qu e accidente a causa mas mortonan.

Sprowls, a resulta ileso, pero e accidente a lagele den un estado di nerviosismo qu a impediele pa hasi declaracionnan.

E mortonan tabata tres homber y dos muher, Den e hospital nan a bisa qu e shete heridonan ta den estado "grave". E carrera a ser termina despues di e accidente.

Hefe di partido comunista polaco ta gravemente malu

Varsovia--UPI--E hefe di partido comunista polaco Wladislao Gomulka, ta "gravemente malu" segun fuentenan diplomatica a informá. Tantu e dirigentenan di Gobierno como e miembronan di "politburo" a evadi den forma persistente e preguntanan di e corresponsalnan occidental y di e diplomaticonan respecto e ausencia prolonga di Gomulka den actonan publico.

E hefe comunista , quende actualmente tin 60 aña di edad, a aparece den publico pa ultimo biaha dia 30 di mei, ora e elecciónnan nobo mester a tuma lugar pa renova parlamento.

Nan no a mira durante inauguracion di e feria anual internacional na Poznan, dia 13 di juni; a pesar di qu nunca ela falta e ferianan anterior. Algun diplomaticonan ya a adverti qu Gomulka tabata ausenta den varios actonan qu semper nan ta bata conta cu su presencia.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Un superior puede ahora aconsejarle cómo lograr más popularidad y éxito a tráves de las fuentes apropiadas. Ocúpese del trabajo cívico que ha sido sugerido. Eso le abrirá las puertas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Hablando con personas prósperas y aprendiendo sus métodos le ayudará a mejorar su posición en la vida. Ayúdela tambíen a ellas de alguna manera. Adopte una nueva actitud.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Demostrar lealtad y afecto por medio de algún acto o regalo es aconsejable. Los recipientes demostrarán su aprecio.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Cualquier trabajo particular que esté contemplando tiene también que ser artístico y limpio, si quiere lograr perfección. Los socios

entonces cooperarán con más disposición. Vea que todos estén satisfechos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Tómese su tiempo para hacer algo amable para los que se sienten deprimidos e infelices. Primero quite del camino los deberes importantes. Después salga a divertirse.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Lo mèjor que puede hacer hoy es pensar cómo mejorar las condiciones y añadir más armonía en su hogar. Haga cualquier cosa que satisfaga a su familia. Haga el trabajo que ayude a su progreso.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Vaya en busca de toda la información que necesite así como los contactos con aquellas personas que extienden los contratos que hacen falta. Haga un buen día de trabajo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted puede obtener una abundancía mayor hoy. Demuestre que es un persona de lo más capaz. Demuestre su intelecto en las conversaciones.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Tenga un poco más de cuidado en sus tratos con los demás. Sonríase más a ,menudo y lograra lo que se ha propuesto hacer. Los asuntos sociales son muy favorables.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Vaya tranquilamente deshaciéndose de todos los obstáculos en el camino de su progreso. Sea práctico. Demuestre que es un verdadero humanitario. Use cortesía con todos.

PISCIS-feb. 19 a mar. 20- La sociabilidad es la llave hoy a mayor felicidad y éxito, de modo que comience temprano a ver personas. Muéstrese alegre. Devuelva esas bondades que le han demostrado en el pasado.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será una de esas personas raras que desde temprano hace alguna cosa práctica para ayudar a otros e inadvertidamente se ayuda a sí misma.



WASHINGTON--Juanita Castro, ruman muher di e promer ministro di Cuba Fidel Castro ta posee huntu cu Edwin E. Willis., Juanita Castro ta aprecia e accion cu presidente Johnson a tuma na Vietnam y Republica Dominicana. Telephoto UPI.

Studiantenan di Seul a bringa cu polis y trupanan di ehercito

Seul--UPI--Miles di estudiantenan a bringa den cayanan di Seul ayera contra polis y trupanan di ehercito, protestando pa firmamentu na Tokio di un tratado qu ta restablece e relacionnan entre Corea y Japon. Tabatin tambe demostracionnan den ciudadnan Inchon y Usan.

Polisnan a usa klop y bomnan di gas contra e estudiantenan, cu a defende nan mes cu piedra otter y otro proyectilnan. Nan a informa qu cientos di estudiantenan a resulta heridá.

E tratado ta restablece e relacionnan cu Japon pa prome biaha for di dia qu e ocupacion nipona a termina na fin di segunda guerra mundial. Pero hopi coreanonan a conserva nan sentimientonan amarga despues di 35 aña di dominacion japones.

E radio comunista di Corea del Norte a cancela su programanan regular pa a lanza su denuncianan contra e pacto e incitá e sudcoreanonan pa derrocá gobierno.

Partido Popular, di oposicion, tambe a protesta pe tratado, distribuyendo pamfletanan den cual nan ta acusa e presidente Park Chung Hee di a "bende" su mes.

NO.10.

Sufrimentu y Felicidad

Mi tá gusta viaha durante invierno. Mi ta gusta keiro den montanas ora cu nan ta jen di sneeuw. Y e aire ta hopi mas fresco tambe." Eseynan tabata palabra di Bernhard. Ki ora cu e kier e por bay haci un viaha, pero lo a su so. Ta su mihor amigo a bisé esey. "Kiko bo di? Mi so mester bay di viahe? Ha, ha, dicon bo ta kere esey Ludwig? Ademas mi ta bay cu honey-moon.

"No," Ludwig ta contesta cu un cara pálido. "No ta asina. Ya awor bo no ta bay cu honey-moon mas." "Un momento! Bo ta pará inesperá mi dilanti y bo kier papia cu mi urgentemente. Y awor bo ta bin bisami, cu e biaha aki lo mi bay di viahe mi so? Ta con bo kier pa mi comprendebo? Ta algo bo ta bin participami?" Ya awor Bernhard no ta hariendo mas. Su cara a bira serio y pálido. Tur dos ta pará dilanti otro y ta keda mira otro duro den nan wowo. Tan con e lo bay reacciona, Ludwig ta puntra su mes. Ami ta kere cu ya e no ta mi amigo mas, Bernhard Mathes ta pensa. Involuntariamente tur dos ta forma nan man na moketa." "Si Bernhard, ta un participacion mi a trece pa bo. Ta hopi duro, keremi por favor." "No papia cos innecesario. Tin algo di haci cu Tina?" Su mirada ta duro. "Si, tin algo di haci cu Tina. E kier kibra e compromiso. E no por casa mas cu bo." "Asina! Kizas e lo kier casa cu bo, no ta berdad?" "Si." Aha, y pasobra e tin berguenza di bin bisami, e ta manda abo pa bisami?" "No ta berguenza pero e no kier tin e discusionnan aki cu bo."

"Ta malo e ta anto?" "No, pero ta hopi doloroso pé." Bah, doloroso kiko." Mathes ta bisa y ta cuminza hari amargo. Despues e ta hinca su mannan den su saco y ta morde riba su lipnan. Promé ta parce cu e no por soporta e participacion aki, pero toch e ta tene su curpa balente. "E no ta stimami mas anto?" "Nunca el a stimabo, Bernhard. Ta duel mi, cu mi mester bisabo, pero ta mihor si bo sa. Bo no mester biba den ilusion. Dia cu bo a pidi Tina su man, e no tabata stimabo manera debe ser. E tin aprecio pa bo, y e tin confianza den bo..." Danki," Bernhard ta interumpié. "Si, ta berdad.
E ta hayabo masha simpático y como ser humano e ta respetabo masha hopi." "Solamente como homber mi no nifica nada pé. Bisa numa Ludwig. Mi a comprende tambe." Bo no mester amargá bo mes asina Bernhard, mi ta rogabo! Tina no por yuda." "Masha ingenuo di bo banda. Y casi sigur bo tampoco no por yuda, cu bo a enamorá di dje, no ta berdad?" "No, mi no por yuda esey." "Bosonan ta hende stranjo. Sentimiento di otro hende, no ta interesá boso solamente boso propio sentimiento ta importante. Mi no por imaginami un egoismo mas grandi. Bo no ta realizá cu boso ta destrui mi bida? Boso por kere, cu mi por confia un otro hende mas den mi bida? Ines a ganjami, y awor Tina tambe ta traicionami cu mi mihor amigo. Cuanto tempo caba boso ta hungando e wega aki tras di mi lomba? Casi Bernhard ta grita, na lugar di papia.

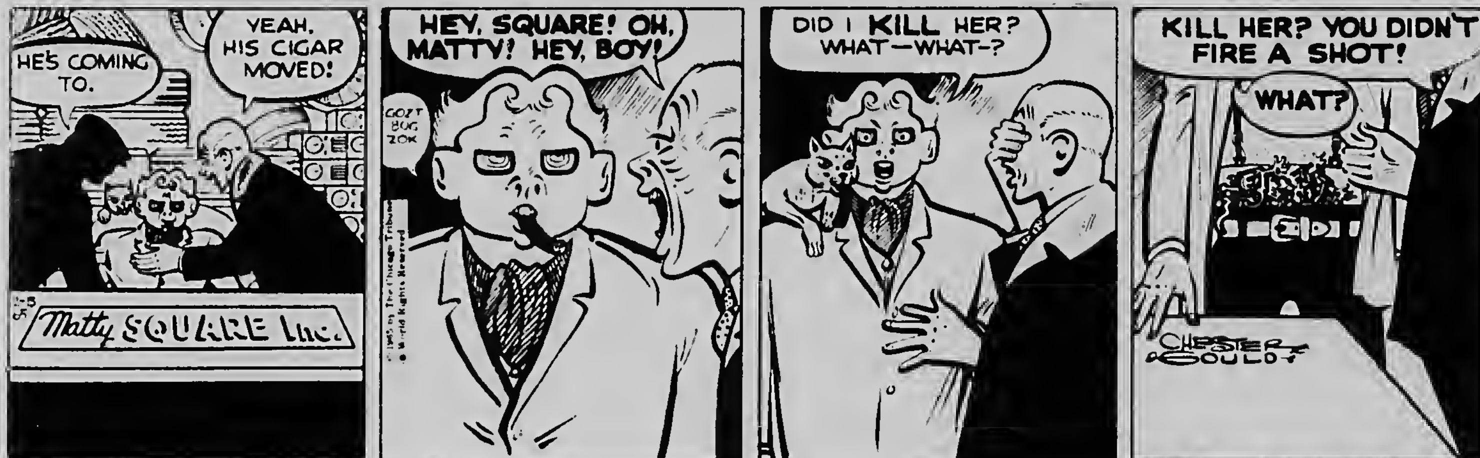
Su mannan cu ta hincá den su saco, ta temblando. Su schoudernan tambe. Cu hopi dificultad e ta dominá su mes. E tin mas deseo di pasa Ludwig Germer un klap den su cara. "Pero esey no ta importante Bernhard. Tenebo calmo. Ami cu Tina a constata cu nos ta pertenecé pa otro. For di e momento cu Tina a comprende kiko ta stimacion, nunca mas e por bira felis serca bo."
"Bo no tin berguenza Ludwig? Abo, cu mi a kere cu ta mi mihor amigo. Bo ta kita e muhe for di mi, cu mi kier a biba cu né, bo ta lokiá su cabes y...." "Pero no ta manera bo ta kere," Ludwig ta defendé su mes. E ta sinti cu cada rato e ta bay mas y mas den odio y amargura. E sa, cu cada palabra di dje ta pone su amigo menosprecia ser humano, y bira desesperá, maske cu e mes no kier. "Pero comprende por favor," e ta exclama porfin. "Nos a bringa contra nos stimacion. Nos a reprocha nos mes, y sinti berguenza. E situacion aki ta mes doloroso pa nos, cu pa bo.

Pero nos mester actua honrado cu bo. Consideracion y insistencia ta un mentira, cu lo ta mas fatal pa bo y pa Tina su bida, cu e tristeza aki. "Bo tin bon palabra pa papia," Bernhard ta bisa. "Abo siquiera no ta bo so. Bo ta carga berguenza y remordimiento di consenshi mas mihor, ora bo ta dos hende." Ludwig no ta contesté riba esaki, pasobra e no sa kiko pa contesta. Kizas su amigo tin razon. E no kier perde Tina. Esaki tabata mas importante. Y si e tin Tina juntu cu né, e ta dispuesto pa carga cualkier remordimiento. Despues di e ultimo palabranan, tur dos a keda keto. Bernhard a kita di ey banda y ta cana p'ariba y p'abou den su cuarto. Te ainda e tin su mannan hincá den su saco. E ta sintié miserable. Si e tabata su só, lo e no tabata tin berguenza di su lagrimas. E desilusion tabata mucho inesperá y mucho duro. Ta falta tres siman so, pa e matrimonio tuma lugar. Awe ta dia tres di december. E dia ey Tina mester a bisti krans cu waal. Bernhard Mathes kier a hibé dilanti altar, y accepta for di mannan di e pastoor su felicidad. Pero awor? Awor tur cos a cambia. Ata su mihor amigo ta para spliké cu nunca Tina a stimé. Cu e declaracion aki, e mester lubida e encantonan di e momentonan felis cu nan a pasa cu otro. Bo mester laga Tina bay Bernhard Mathes. Esun cu ta stima y cu worde stimá tin derecho riba felicidad. E otronan no! Pero ta kiko mi tin, cu ningun muher ta capas di stimami? Mathes ta puntra su mes. Casi e ta bira desesperá. E pensamento ta masha comprendibel.

Ya esaki ta di dos biaha cu e ta sufri e mesun desilusion. Serca su promé comprometida, e mes por a scucha con e ta papia di dje. Ines a bisa, cu e no sa nada di hende muhe. Y cu e tin miedo di casa cu né. Lo e bira un esposo facil y confiable. Pero esey lo ta tur tambe. Eseynan tabata palabranan di Ines. Cada biaha e sa tende Ines su stem. El a bira insegur y mas timido cu antes. Pero Dios gracia cu Tina a drenta den su bida, y cu a duné poco apoyo. Tina a juzga Ines malo, y a tuma parti pa Bernhard.

E ta sigi.....







POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte -Americana
11.15 Musica Antillana

11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte -Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones

3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.15 Musica Aleman
7.45 Musica Norte-Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.



AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway goes Latin
8.15 Man with a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties,

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Patrulla Africana
4.45 Comedy Capers
5.00 Caricaturas
5.15 Sorteo de la Loteria
5.30 Wells Fargo
6.00 Hazañas del Espacio
6.30 Club Musical
7.30 El Agente Sentimental
8.30 El Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 La Caldera del Diablo
9.45 Juan Vicente Torrealba su Comedia Musical
11.15 Estrellas de Hollywood
11.30 Radio Caracas Televisión Dice.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 Chuchin presenta
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara ..... Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Televisión.



De Veer: 8.30 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Rhino" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Barrabas" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Walk the Pround Land" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Las Memorias de mi General" 18 j.

Rio de Janeiro--UPI--Un bom di gas mostaza a explota den e parti robes di Misa Candelaria na momento qu monseñor Antonio Carneiro tabata hisa e hostia pa consagrá esaki.
Den e misa di accion di gracia, qu a ser cumpli pe prome aniversario di e caida di e presidente Juscelino Kubitschek, quenawor ta biba exiliá voluntariamente na Paris.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compla-

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social

Norvietnam a rechaza e mision di paz di comunidad britanica

Tokio--UPI--Vietnam del Norte a sigi e posicion qu a ser duná di conoce pa China Comunista rechazando e mision di paz di e comunidad britanica di paisnan, encabesa pe prome ministro ingles Harold Wilson.

E prome ministro chino Chou en Lai a califica e mision como "un maniobra pa apoya e proposicion falsu pa papia di paz di Estados Unidos."

E agencia di noticia Nueva China di Pekin a ripiti e declaracion. Ademas ela acusa Wilson di ta " un cría di Estados Unidos" y ela sigi bisa qu "tur loke e ta bolbe trata na hasi ta un otro intento di estafa"

E rechazo oficial di e mision di paz pa parti di Vietnam del Norte a ser transmiti pa radio Hanoi, y captá akinan.
Nan ta calificá esaki como un paso qu a ser tumá pa parti di Washington pa "estafa negociacionnan".

E rechazo di Hanoi y Pekin lo desmentalá e proyecto ya qu e mision lo tabata spera na biaha door di e capitalnan y tambe Washington, Moscu y Saigon.

Saigon ya a aceptele y nan ta kere qu Washington tabata mustra su mes completamente di acuerdo. Te ne momentonan aki, nada no a ser scucha di Moscu.